

The GLEANER

founded in 1863

144th year

Wednesday, November 29, 2006

24 pages 1,09\$ Plus taxes

ASSURANCE
M. BILLETTE inc.
Agricultural insurance specialist
Ormstown : 450.377.3639
Valleyfield : 450.377.3639
1.800.377.2576
45, Victoria Est. Street
Valleyfield

Member
Familiprix
tel. 829-2367
829-2351
**Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS**
2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days

St. Joseph School march held to protest school closures

Susanne J. Brown

This past Saturday, November 25, the St. Joseph Elementary School in Huntingdon held a support rally/walk/march and at least 90 people showed up, says Bruce Yando, chairman of the St. Joseph School Governing Board.

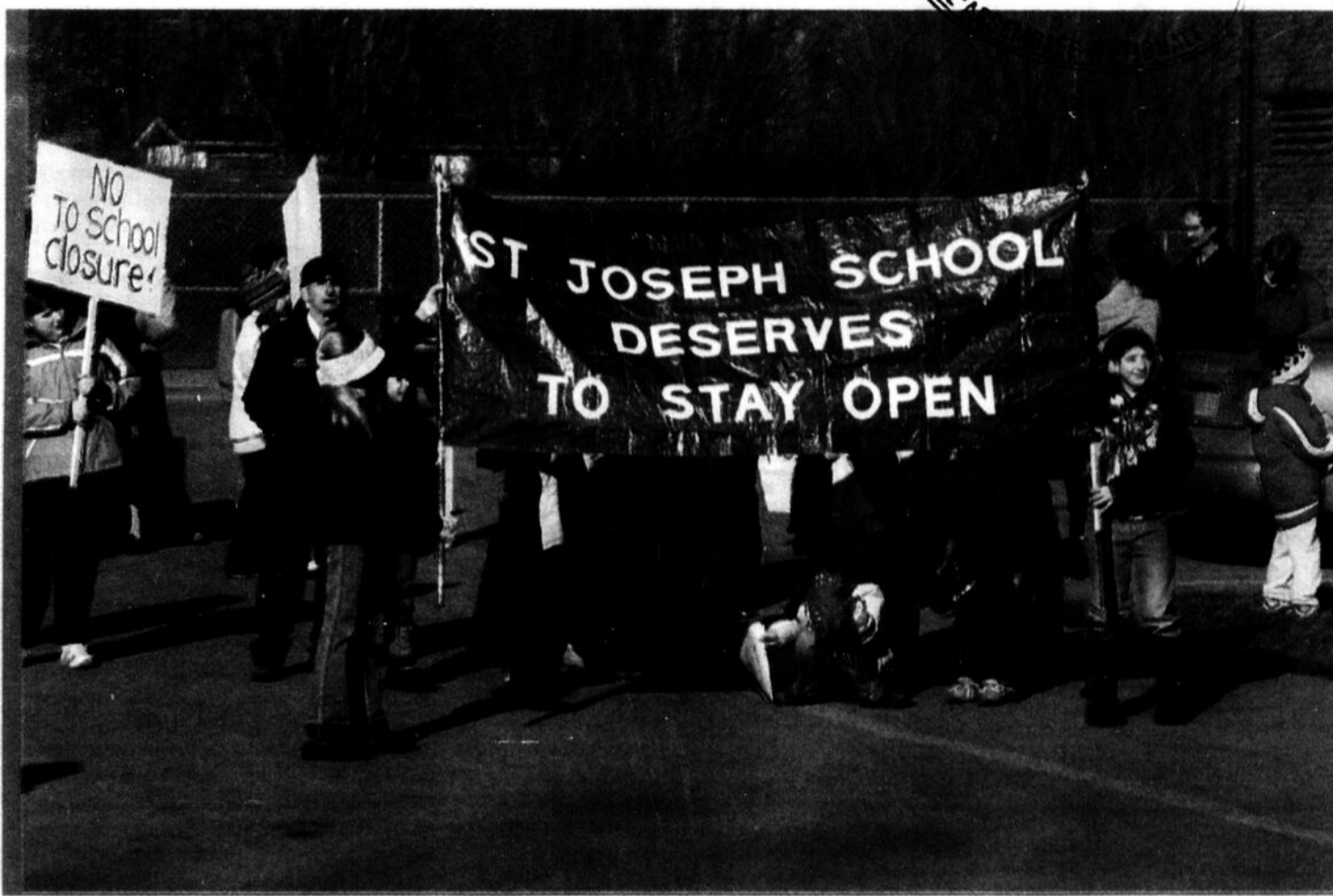
"Our march was to say save our schools," says Yando.

If the school board only has enough funding to keep one English elementary school in Huntingdon, Yando says the debate should be based primarily on "building versus building and location versus location."

The St. Joseph School Parents Action Group is currently asking for local residents to sign a petition to keep their school open.

"Now we're all losing our right to choose" which of the two current English elementary schools in Huntingdon youth can attend in the future, says Yando, who figures at least ten families will enroll their children in École Notre-Dame, the French school across the street from St. Joseph, next year.

"When they do that we won't get them back. They're gone" because they still want their children in a school in a quiet part of Huntingdon, which were reasons for choosing St. Joseph School in the first place, he says.



Ninety people, young and old, turned out to march in the streets in Huntingdon this past Saturday morning to vocalize their disapproval of impending English school closures.

New recycling company becoming established in Huntingdon

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

Another new company is about to become established in Huntingdon. Transit Plastic, which specializes in recycling plastics and textiles, will be opening a new factory next January.

The company will be in the Ruskie's family industrial complex, which formerly

housed Huntingdon Mills. The company has finalized a rental agreement with municipal authorities to occupy 50,000 square feet for a period of five years.

The preparations for the factory on Dalhousie Street are going well. "We are returning to set up the factory. The machines are already made," says Martin Ménard, one of the company's three boss-

es.

At first, the company planned to begin its operations in October, but "delays in the assembly of equipment took longer than anticipated," says Ménard.

The water, carbonated drink bottles, and other plastic and textile products are going to be sent to the Huntingdon factory where they will be washed and shredded to be reused for export purposes and other markets.

"We even want to supply China with raw materials," says Ménard.

The company gets its stocks from office centers, businesses and industries in Quebec, Ontario and the United States.

The company's head office, which is in Montreal, is relatively young because it was only founded six months ago. Ménard and his two partners have 40 years of experience in the field of recycling between them.

"In this sector, there will never be a recession," Ménard likes to say.

When operations begin, the Huntingdon factory will have 20 employees. Within two years, it hopes to have jobs for 60 people. But the company has hardly just completed the process of hiring its entire staff.

Transit Plastic organized a recruitment campaign on October 17 at the local Haut

Saint-Laurent employment centre, where several former employees of Cleyn & Tinker and Huntingdon Mills showed up. More than 370 people offered their services to the directors of the company who were offering positions as inspector-sorter, labourer, operator, superintendent and lift truck driver.

"What surprised us, was to see so many people coming to see us to say that they wanted to work in the future factory. If we had been able to all would have found some work with us," says Ménard.

Transit Plastic chose to install its factory in Huntingdon by investing between \$200,000 and \$300,000, but it was also because of the pond of already available employees and as well as the fiscal guarantees that it obtained from the town's leaders.

Ménard doesn't hesitate to raise his hat to Mayor Stéphane Gendron "who made things move and who sold his salad well to convince us to become established in this town," he said.

Almost 100 people give blood in Huntingdon



The Héma-Québec blood donor clinic organized by the Huntingdon Optimist Club at the Royal Canadian Legion last Thursday, November 23 had 93 donors. Despite not reaching their goal of having 125 people give the gift of life, Huguette Levine (center), representing the local Optimist Club and two volunteers for the day, Gervais Dionne and Nicole Cosgrove were still quick to smile and appreciate all those that did give blood. (Patrice Laflamme photo)

It's advantageous to buy at
PONTIAC BUICK GMC
Le Groupe **Régate**
Pontiac-Buick-GMC
595, boul. Mgr Langlois
Valleyfield
450.373.4372
1.800.368.9859
2nd chance to credit

GM
Canada
Wish & Win
EVENT

Everyone's A Winner!

Get up to \$10,000 towards your purchase or lease - or you could Win your new

GM Vehicle instantly!

Visit our web site at : www.hebdonet.com

GM
Canada
Wish & Win
EVENT



» THIS AND THAT IN TOWN »»

Christmas Bake Sale - Bazaar

There is a Christmas Bake Sale - Bazaar and Spaghetti Lunch being put on by the Huntingdon County Hospital Ladies Auxiliary this Friday, December 1, from 11 a.m. until 2 p.m. at the hospital. The Huntingdon County Hospital is located at 198 Chateaugay Street in the town of Huntingdon.

Special Vestry Meeting

There will be a special vestry meeting held on Sunday, December 10, after the regular service at St. John's to discuss the future of St. Paul's Anglican Church in Herdman. All interested parties are welcome to attend.

Celebrate Holiday Season

Seeing Some Art

In celebration of the holiday season, the Haut Saint-Laurent MRC is pleased to host a new exhibit at the Salle Alfred-Langevin Cultural Hall featuring local artist and Dundee resident Ginette Lamothe.

The exhibit, entitled The Angel Within Me, showcases 30 pieces of art work with Lamothe's distinctive texture and dominant use of bronze, gold and earth tone colours.

For more information about this self-taught artist that has been painting since her teens, as well as the numerous other

galleries around the world where she has exhibited, visit Ginette Lamothe website at: <http://membres.lycos.fr/ginettelamothe/>

The exhibit is open free of charge to the public at the Salle Alfred-Langevin Cultural Hall on weekends (Saturday and Sunday) from 1:00 - 4:00 p.m. During the week, groups may reserve by calling 450-264-5411.

There will be a performance of baroque music by Sonia Gratton (oboe) and Mathieu Harel (bassoon) during the opening of the exhibit.

Provincial government financial support program suggested as means to help regional arena

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

At the moment it is struggling to fill the financial hole created by the withdrawal of two municipalities, it has been suggested the régie intermunicipale de la patinoire intérieure de Huntingdon should turn towards the Pacte rural to obtain the necessary financial assistance that would allow it to maintain the life of the current arena.

The athletic complex could be saved by the Pacte rural, Huntingdon Mayor Stéphane Gendron told municipal elected officials that held a special public evening meeting at the regional arena November 20. He said \$25,000 could come from this provincial government financial support program.

"Did you think about the Pacte rural?," Gendron asked the delegates of the municipalities sitting with the régie and more than thirty other people attending the meeting.

Gendron's suggestion took the members of the régie and the people present somewhat by surprise. It is necessary to say that people have been impatient to ask the mayor questions since learning the town of Huntingdon will completely withdraw from the organization as of April 2007.

Nonetheless, the mayor extended his hand to the régie by assuring that his municipality will collaborate if it wanted assistance making a request to the Pacte rural. "If you make the request, the town will support you," he said.

Gendron, who attended the meeting for about 15 minutes, reiterated the will of the town of Huntingdon to withdraw itself from the régie and to build its own arena.

"We will never return to be part of the régie. I don't have any confidence in this infrastructure," he said.

Members of the régie showed they were open to the possibility of resorting to the Pacte rural and would examine the fund. The mayors of Godmanchester and Hinchinbrooke, Pierre Poirier et Normand Crête, then promised to address the Haut Saint-Laurent MRC to ask about the methods of admission and availability of funds in the program.

"If the régie wants to take advantage of the Pacte rural for the arena, it will have to submit a project," said the MRC secretary-treasurer, François Landreville, during the council of mayors meeting last Wednesday.

The Pacte rural is currently dry and the MRC must reach a new five-year agreement with Quebec that would give the region a certain amount. The announcement of the granting of a new envelope will not be done before February or March 2007 and the actual amount to be granted will be unveiled in October or November of the same year.

"If the arena direction committee does not submit a request, it is sure that we will not help it," said MRC prefect Alain Castagner.

Hemmingford Legion present cheques



At their regular meeting held on Friday evening, November 17, Cde. Gordon Hill, the President of Branch 244 of the Royal Canadian Legion presented a cheque for \$250 from the Branch and \$79.85, which was collected in a jar by the members, to Joe Grant of the local Boy Scouts Group (see photo). Cde. Gordon Hill also presented a \$700 cheque to James Smith for the Hemmingford Christmas Basket Fund. This was the offering from the Remembrance Day Service held on November 12 at St-Andrew's Presbyterian Church in Hemmingford.

Huntingdon Minor Hockey Association results for November 25 - 26 regular calendar

Saturday, November 25

PEEWEE B - HUNTINGDON HUSKIES 0 versus CHATEAUGUAY CYCLONES 2 in Chateaugay.

ATOM B - LASALLE TIGERS 2 versus HUNTINGDON COYOTES 4 at the Huntingdon Regional Arena. Summary: FRANCIS PROVOST (three goals, one assist), MATHIEU BRAULT (one goal, three assists), ALEXANDRE BENOIT (four assists).

BANTAM B - BEAUHARNOIS BARONS 3 versus HUNTINGDON COYOTES 0 at the Huntingdon Regional Arena.

ATOM B - CHATEAUGUAY ROCKETS 6 versus HUNTINGDON HUSKIES 1 at the Huntingdon Regional Arena. Summary: JUSTIN MÉTRAS (one goal), ADRIEN PERRON (one assist).

BANTAM B - HUNTINGDON HUSKIES 5 versus VERDUN BLITZ 0 at the Verdun Auditorium. Summary: ZACHARY RICARD (one goal, three assists), KEVIN THÉORET (two goals), GABRIEL ROBICHAUD (one goal), RYAN PROCTOR (one goal), STEVEN LAFLEUR LAURIN (two assists), NICOLAS CRÉTEE (two assists), MAXIME LAZURE (one assist).

Sunday, November 26

BANTAM B - HUNTINGDON COYOTES 1 versus MERCIER PROMUTUEL 1 at the Ville Mercier Arena. Summary: ANDREW FOURNIER (one goal), JEAN-FRANCOIS LANIEL (one assist).

ATOM B - HUNTINGDON HUSKIES 1 versus MERCIER BRAVES 4 at the Ville Mercier Arena. Summary: ADRIEN PERRON (one goal).

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF NOVEMBER 26, 2006

	W	L	T	GF	GA	Pts
Boumatic	6	1	3	44	29	15
Long Rapids	5	4	1	36	39	11
Legion	2	4	4	42	42	8
Bambou	2	6	2	36	47	6

SCORING LEADERS

	GP	G	A	Pts
B. Tannahill	9	8	13	21
B. Duke	10	11	7	18
K. Ouimet	10	9	8	17
M.A. Voyer	10	9	6	15
B. McDowell	10	7	8	15
R. Arcoite	10	6	9	15
T. Gavin	10	5	10	15
F. Moore	8	4	11	15
T. Waller	9	8	6	14
C. Hutchings	10	4	10	14

GOALTENDERS

	W	L	T	GA	GAA
J. Hull	4	1	1	18	3.00
N. Ouimet	5	4	1	39	3.90
P. Clement	2	4	3	39	4.55
J. Trepanier	2	6	2	46	4.60

RESULTS

Nov. 26: 10 a.m. Boumatic 7, Legion 5; 11:30 a.m. Long Rapids 8, Bambou 3.

FUTURE GAMES

Dec. 3: 10 a.m. Legion vs Long Rapids; 11:30 Bambou vs Boumatic. Dec. 10: 10 a.m. Boumatic vs Long Rapids; 11:30 Bambou vs Legion.

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateaugay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

Gîte Centure B&B
Pygades
Iriane
Travel
For all your travel needs
2268 Gore, Ormstown, Qc
e-mail: ariane@rocler.qc.ca
Tel.: 829-3593 Tél.: 829-3882
1-800-701-3882

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whisman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc. Agr.

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateaugay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

Carole M. Leroux
Psychotherapist
Individual, couples,
self-esteem, workshops
97, Salaberry,
Valleyfield
(450) 802-9007
Receipt available for insurance

Louise Robinson
Acupuncture B.A., Ac.
member of l'Ordre des acupuncteurs du Québec
988 ch. Rte. aux Outardes
Ormstown, Québec J0S 1K0
450.889-8775
To treat arthritis, migraines, quit smoking,
allergies & more.

TO ADVERTISE IN THIS SPACE CALL
264-5364

HUNTINGDON
MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation
hot stone massages, lymphatic drainage, chair
massage, pregnant woman, baby massages
courses, gift certificates, receipts for insurances
DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER FQM
17, Chateaugay, Huntingdon (450)264-2236
546, Trépanier, St-Amicet (res)264-6314

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Chateau)
For appointment
264-2333

Michel Guindon O.O.D.
& **Josée Caza O.O.D.**
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
70 Chateaugay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
264-9532 829-3001

HENRI LEMYRE
NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

Local ADQ candidate already gearing up for provincial election in 2007

Susanne J. Brown

The next provincial election is expected to be called as early as next year, in 2007, and Albert de Martin of Huntingdon, a co-owner of Fermes AJIRO 1989 Inc., who was named as the Action Democratique du Québec (ADQ) candidate for the riding of Huntingdon this past June, has already hit the ground and is already running strong to be the next political leader in this region.

At the sixth annual ADQ weekend meeting held in Trois-Rivières in mid-November, de Martin said ADQ leader Mario

Dumont clearly demonstrated the ADQ is the only serious alternative to Charest's Liberal government.

But it was actually Quebec Liberal party members that created the ADQ back in 1994 after the defeat of the Charlottetown Accord, which proposed reforms to the Canadian constitution that would have expanded powers for provincial governments. In the last provincial election in 2003, the ADQ walked away with 18 percent of the popular vote.

The local ADQ candidate de Martin said his party will be campaigning for Quebec's middle class in the next election. The ADQ will defend their identity,

their interests and it is not afraid to address and fix the problems and challenges Quebecers face on a daily basis, he said.

"On the subject of our family policy, with the proposed financial support for families with three or more children (baby bonus of \$5,000 given for the birth of a third child and more), it is our future and our heritage that we intend to assure," said de Martin.

As for ADQ proposals directly touching a large number of people in the Huntingdon riding, de Martin said he was particularly happy that the regional proposal addressing the problem associated

with the high suicide rate of Quebec farmers as well as the proposal demanding that authorities regulate produce being imported so that all imported produce be subject to the same standards and regulations regarding public health as Quebec produce were adopted unanimously.

According to de Martin, the ADQ also adopted proposals regarding livestock farming, pollution and biomass, which "will be very appreciated by Quebec's farming community."

In fact, at the weekend ADQ meeting, the party adopted a proposal calling for large-scale hog farmers to convert their pig manure into electricity.

Future mothers pampered at Haut St-Laurent Family Resource Centre

Cynthia Perrault

On November 9, eleven pregnant women attended a "Cocooning Evening," an event organized by the Family Resource Centre through their prenatal services program. During this evening, two local professionals, Louise Robinson, an acupuncturist, and Diane Bastien, a massage therapist, graciously offered their services to the women present.

Haut St-Laurent Family Resource Centre prenatal services coordinator Cynthia Perrault welcomed the expectant mothers by the glow of candlelight, while relaxing music played softly in the background. She briefly presented the free services from pregnancy until a child has reached school age that the Family Resource Centre offers. The emphasis was placed on prenatal services, which attempts to offer support and respite to expectant women so that their pregnancy goes more smoothly. This program pairs

pregnant women with a "mother's helper". It also offers a prenatal exercise workshop that allows pregnant women to stay in shape and physically prepare for the arrival of a newborn.

Louise Robinson then presented her acupuncture services and the advantages and treatments offered during pregnancy as well as the benefits for children. Nausea, swelling and back pain during pregnancy were among the subjects mentioned. She explained that acupuncture treatments are helpful before, during and after delivery. As for children, she spoke of treating ear infections, asthma and colic.

Next, Diane Bastien presented her massage therapy services. She is well trained in different massage techniques and spoke of the services offered to pregnant women in particular. She explained the benefits of massage to ease pain and tension, and for improving blood circulation. She also offers baby massage classes

to parents who wish to develop a special bond with their baby.

After the demonstrations of massage therapy and acupuncture, the mothers were invited one by one to receive a treatment by one of the professionals. In order to ensure their privacy during the treatment, light refreshments were offered in an adjoining room. The women were able to chat while waiting for their turn.

At the end of the evening, nine door prizes were given, with a value of between \$30 and \$350.

"It was a really nice evening," said Mrs. Sonia Legault, who won a gift certificate.

"We're hoping to make this activity a tradition; one that emphasizes how important it is to take time for yourself as a woman and more importantly during pregnancy. Since pregnancy only lasts for a short time, we anticipate having two annual activities, the cocooning evening in the fall and the makeover evening in

the spring, which will be held in May of 2007. So, mark your calendars!" said Cynthia Perrault, prenatal services coordinator.

Anyone with questions about the services offered by the Haut St-Laurent Family Resource Centre, can call 450-264-4598 or their toll-free number 1-877-264-4598.

Hinchinbrooke house visited by an intruder

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

A stranger tried unsuccessfully to commit a theft inside a private residence on Fairview Road in Hinchinbrooke last week.

The individual took advantage of the absence of the occupants to get into the house by breaking a window. He did a tour of the rooms before leaving the house empty-handed.

When they returned home, the owners noticed that a windowpane was broken, and signs that their property had received a visit from a criminal. The police were notified and an investigation has been opened.

Car emblems stolen in Huntingdon

Several car emblems were stolen at the beginning of last week in Huntingdon.

According to information from the Haut Saint-Laurent detachment of the Sûreté du Québec police, the individuals approached certain cars to tear off the metal abbreviations fixed on several models.

At least two of these stolen emblems were reported to the police. One was a BMW and the other was a Chevrolet.

An investigation on these more or less uncommon thefts has been established.

Three people hurt in Saint-

Chrysostome accident

A lady and her two children were hurt after a car accident occurred at about 8:30 a.m. last Wednesday in Saint-Chrysostome.

Driving on rang Saint-Jean-Baptiste, the driver lost control of her vehicle, left the road and finished her journey in a ditch.

The woman suffered minor injuries, as well as the two girls aged three and four. All three were taken by ambulance to the Anna-Laberge Hospital in Châteauguay to receive appropriate care. But because of their young age, the two girls were later sent to Sainte-Justine Hospital in Montreal.

New "pouponbus" for Abracadabra Childcare Centre



The Centre de la petite enfance Abracadabra Childcare Centre certainly appreciates the generous donations from the Caisse Populaire Est du Haut St-Laurent and the Ormstown Lions Club. The childcare centre in Ormstown was able to buy a new "pouponbus," which is a type of stroller that is designed to hold five babies aged 0-18 months. This particular stroller was designed and fabricated by F. Chartrand in Godmanchester. Seen here are four happy children out for their morning stroll with Abracadabra Childcare Centre educator Norma Ouellet and Jean Billette, Director of the Caisse Populaire Est du Haut St-Laurent.

Beware of imitators
ONE NAME TO REMEMBER

HIMBEAULT GIBIER
The games man butcher

The only Butcher's Shop in St-Stanislas

Since 1986 always there to service you.

WE CUT AND WRAP YOUR BEEF, PORK, LAMB and more

- Bears
- Caribou
- Moose
- Deer
- Wild boar

SMOKING CRAY-O-VAC WRAPPING

WE PRODUCE:
•Smoke meat •Sausages •Pâtés

(450) 377-1128
134 Principale St-Stanislas de Kostka

TEACH IN CHINA

STAR EDUCATION

INFORMATION SESSION
December 12, from 7:30 pm to 9:00 pm
at Howick Elementary School
5 Lambton, Howick

Developing an international program between school's in Canada and school's in China

For information:
star_education@hotmail.com
514.915.5692

SOS!

The SOS, better known as the "Save Our School", battle cry is being heard daily in all our communities with impending school closures or not since the Future Directions Committee of the English New Frontiers School Board announced in late September that St-Joseph Elementary School in Huntingdon will be closed at the end of this school year, and Franklin and Howick Elementary Schools will be closed by the end of the 2008 school year. Numerous parents, residents without children, municipal representatives, and business leaders are loudly answering this urgent appeal for help. Just read all the letters to the editor in The Gleaner in recent weeks for some proof of the public chorus of disapproval.

Late last week, I was hand delivered as well as e-mailed a copy of "The Franklin Community's Response to The Future Directions Committee". Without a lie, it grabbed and held my rapt attention as I read in one sitting the brilliantly, well-written, well-researched document that was also beautifully highlighted with photos. I also received by e-mail the equally sound and solid "Howick Elementary School Brief to the Future Directions Committee". Both schools should be congratulated for meticulously doing their homework in such a short period of time. St-Joseph Elementary School also deserves high marks for holding a support rally/walk/march this past Saturday. If the Future Directions Committee doesn't listen to what was expertly said in these documents and react to the fact at least 90 residents of various ages with just a few days' notice turned out for the school support rally, and judge what all the other concerned citizens are regularly writing in the media, then something, namely the whole process of engaging the communities in the consultation to address the concerns created by the changing realities within the New Frontiers School Board, is very, very seriously skewed.

There is a genuine difference between hot under the collar, emotional ranting and raving to keep a school open just because of past or present connections

with it, and the step-by-step, intellectual and logical debates in a quest to find solid solutions together to keep these three English schools in our communities open that is in fact happening. The Franklin, Howick, and St-Joseph Elementary Schools' communities - from the governing boards and parents to other residents, business owners and local politicians - have professionally banded together and met the consequential challenges head on in a matter of a few short weeks. They have all put a great deal of effort in offering unique, money-making options for their schools to do that the New Frontiers School Board has never suggested when it knew long before anyone else that it was under heavy pressure to save money and streamline efficiency.

This is a long-term issue that can't be quickly solved with the New Frontiers School Board's short-term solution of two scenarios to simply close the three English schools and funnel the students elsewhere to balance their budget. Enrollments will continue to go down, costs will continue to go up, and in a few years time other schools, English and French, will be forced to close in the future too. The bottom lines for all our rural communities and the potential outcome of all our students in the New Frontiers School Board's current 11 elementary schools, two high schools and two adult/vocational centres have to be considered as well.

The three schools slated for closure have found numerous methods to raise whatever funds and offer more educational opportunities that are needed to get them out of their precarious position. Schools are more than buildings in our communities and one school shouldn't have to vote against another in order to survive. The schools and communities are now working together in order to continue to raise successful scholars. Can we say the New Frontiers School Board Commissioners are willing to do the same by committing to a credible planning process or do they simply want to close the door on our schools, our students and our communities?

Susanne J. Brown



» LETTERS »»

Don't make a corporate decision about local schools

My son is in Kindergarten at Gault. He himself chose to be taught in English, even though he is bilingual. I'm lucky we live in an area where our school hasn't been threatened - yet. I don't know what I'd do, or how he'd react, if I had to tell him he couldn't go to his school of choice. I think all the parents of New Frontiers kids should stand up against the school closures. They're robbing our kids of the opportunity of learning both languages in a fully functional capacity (I have spoken to people who have gone through the French school system and their level of English is poor to negligible). If this is taken away from them, their job prospects dwindle, English is the universal business language, and their right to speak in whichever language they prefer is compromised.

I would very sincerely hope the school board would look at the options Franklin Elementary has proposed to them. It would be really cool to have field trips to a centre that promotes the environment, especially since we are in a more rural area. It would also attract business from other school boards. And an Internet centre that not only helps the kids, but also the area's adults is fantastic.

I work in a corporate environment. I know when an idea is floated or a proposal is brought forward by the corporation, it's pretty much a done deal. Don't be corporate. Corporations don't consider the individuals involved. Your business is about individuals. Make the best decision for them.

Kimberley Bouchard
St-Timothée

Wanting to hear answers, not just more silence

On November 7, the New Frontiers School Board Council of Commissioners monthly meeting took place. A large contingent of parents and community members posed questions to the commissioners whose responsibility it is to represent us (something some of them may have forgotten). We received no answers that evening. The chairman of the board asked us kindly to write down our questions and hand them to the secretary general to be sure they were correctly recorded.

This is just another frustration in dealing with the school board's process. Another step in the public consultation jig we are forced to dance to. We are in the midst of preparing a lengthy and well-documented response for the school board to justify the existence of elementary schools in rural areas, and still the school board ask for more from us. Had the commissioners not heard the questions correctly at the meeting they could have easily asked us to repeat them. Yet they have chosen silence and still remain silent, as we have not received any response to our concerns.

So I am writing to remind the Council of Commissioners of some of the questions that were not answered and have yet to be answered.

Question #1:

Mr. Chairman,
It has been documented by the board that Franklin School is in need of lockers which will cost \$30,000. The interior finishing budget for Franklin has been set at \$80,000, whereas the interior finishing budget for Chateaugay Valley Regional High School, a much larger school, is \$49,000. In fact, Mr. Chairman, it has been documented that Franklin School will be in need of \$335,000 worth of capital expenditures over the next five years.

Mr. Chairman and commissioners, Do you accept that all of the data presented to you by this school board is correct?

Question #2:
Mr. Chairman,
During the consultation process we made it known to the school board that there were errors regarding the placement of Franklin students on the school board's map. We were told by the school board that this was impossible.

In our brief, we made that point and it was stated that the board would contact us to inquire about these errors. We have still not received any corrected maps, however it was admitted that there were problems with the maps. Our maps were produced by a firm in B.C. using a GPS

[See Letters page 6]

Make Christmas shopping easy!

A subscription to The Gleaner is the perfect gift.

The GLEANER 66 Chateaugay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Laffamme
plaffamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateaugay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Atheletan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canac 22

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

HOME FOR THE HOLIDAYS

SALE

36 month equal payments
or don't pay until December 2007*
On all furniture, mattresses and accessories

It's the most wonderful time of the year to buy new furniture! That's because Santa's saving you money with these valuable offers.

Free financing
for 3 months!*

FREE
DELIVERY



Deluxe
wood fireplace
starting at \$799



Reclining fabric armchair
starting at
\$499 or \$13⁹⁹/month

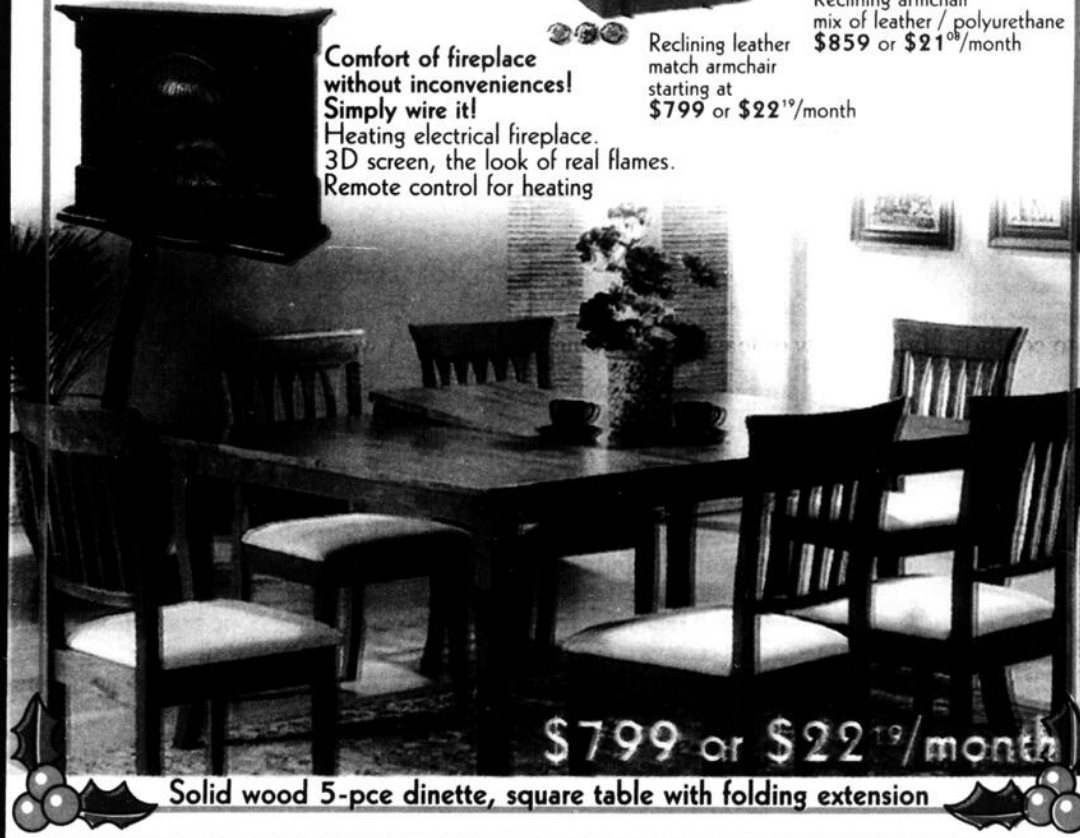


Reclining leather
match armchair
starting at
\$799 or \$22⁹⁹/month



Reclining armchair
mix of leather / polyurethane
\$859 or \$21⁹⁹/month

Comfort of fireplace
without inconveniences!
Simply wire it!
Heating electrical fireplace.
3D screen, the look of real flames.
Remote control for heating



\$799 or \$22⁹⁹/month

Solid wood 5-pce dinette, square table with folding extension

Come and try it in store!



NEW!
Robotic massage Ottoman
\$439



NEW!
Deluxe robotic massage chair:
4 massage functions
of the back,
3 positions; automatic
stop mechanism. Rég.: \$1399

\$1299
or \$36⁹⁹/month

NEW!
Great luxury robotic massage chair:
4 massage functions of the back,
3 positions, including calf
and foot massager;
automatic stop mechanism.
\$2199 or \$61⁹⁹/month

The most advanced in technology

Large selection of gift accessories



WE PAY
BOTH
TAXES
on accessories
in store

*Subject to credit approval

OPEN
ON
SUNDAY
11 a.m.
to 5 p.m.

Ameublement Maheu inc.

Furniture
Accessories
Home appliances
Accent
450.429.4303



For equal quality
we guarantee
THE LOWEST PRICES

No hassle credit

15,000 sqft
showroom

[Letters from page 4]

system, using our "mailing addresses" placed our children in the wrong zone. However, shouldn't that put the responsibility on the school board to verify that the information was correct before distributing them to all the schools in the

board to base their decisions on?

We have presented you with the school board's erroneous map and a version corrected by Franklin parents. As you can see, Mr. Chairman, the data provided by the school board to the governing boards, the public, and this council of commissioners is wrong.

We, the public, cannot believe that this school board is not capable of keeping track of the students currently in its schools. This appears to be an act of incompetence on the part of this school board.

Mr. Chairman,

Are you and the rest of this council prepared to be held accountable in the eyes of this community for the decisions you will make concerning the future of this board based on data that is false?

Question #3:

Mr Chairman,

We have been told by the Director General that this exercise is about pedagogy, and not about money. Why did Commissioner Watson contradict this when he stated at the September 26 public meeting that they (the commissioners) did not want to close schools, but if we (meaning the communities involved) could find another way to save 2,6 million dollars, they would be very willing to listen to us?

How can the public have confidence when those who are to represent us will

not respond to our concerns? It is not too late to win back our trust, but if you continue down this path of silence, you will soon hear a terrible and horrific noise. That noise will be the crashing of the communities whose schools you will take from them. That noise will be the crying children who used to attend those schools. The loudest and most definable noise will be your conscience, that little voice constantly in your head wondering what you have done.

It has been pointed out repeatedly by the director general of the school board that this decision is not his, it lies entirely with the commissioners. If this is the case, then the commissioners should demand to hear all questions and not have the school board dictate which information reaches the commissioners ears.

I await the answers to our questions and will have more for the commissioners in next week's issue of The Gleaner should we receive the same answers as usual, which is silence.

Adele Brunet,
Hinchinbrooke

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

BAIRD, William Neil - At Huntingdon County Hospital on November 23, 2006 passed away Mr. William Neil Baird aged 93 years. Beloved husband of Bertha Stark Baird. He leaves to mourn his daughters Sylvia (Morris Redmond) and Phyllis (Jan Boznik), 2 grandchildren Melanie Rankin and Shawn Rankin (Patty), 3 great grandchildren Emma, Fraser and William and many relatives and friends. Visitation was held at Kelly G.S. Funeral Home, 19 Lake, Huntingdon on Sunday, November 26, 2006. Funeral was Monday, November 27, 2006 at 2 p.m. at the funeral Chapel. Burial at the Huntingdon Protestant Cemetery. Donations to Athelstan Presbyterian Church or the Huntingdon County Hospital would be appreciated by the family.

DUMAS, Germaine (née Primeau) - At the Huntingdon County Hospital on November 21, 2006 at the age of 89 years, wife of the late Hervé Dumas. She leaves to mourn her son Denis, her sister Rollande Dorais, as well as nieces and nephews, family and friends. The funeral was held on Saturday, November 25, 2006 at the Huntingdon County Hospital, 198 Chateauguay, Huntingdon, QC J0S 1H0 would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

GRUER, Wilbert J. - Passed away peacefully November 21, 2006 at the Barrie Memorial Hospital in his eighty-eighth year. He will be sadly missed and warmly remembered by his wife Sybil (McMullan), his daughter Holly, son-in-law Danny (McArthur), grandchildren Jade, Jarrad, Jordan and Matt; and his son Dan, daughter-in-law Faith (Anderson), grandchildren Lauren, the late Liam, and Lindsay. He is survived by his sisters Marjorie and Gladys and his brother Wallace, and many other close family and friends. Predeceased by his brothers Russell and Ross and his sister Muriel. Our family is deeply grateful for the loving care he received as a patient. Funeral service was held Friday, November 24 at the Howick United Church, Howick. In lieu of flowers, a donation to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital or a charity of your choice would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

TACHE, Jean Robert - On November 17, 2006 at the centre d'accueil in Ormstown, at the age of 86. He is survived by his wife Claire, his children, Elaine (Allan McKell), Andrée (Normand Senécal), Louise (George Collins), Janine (Bernard L'Espérance), Charles (Francine Imbeau) and his grandchildren, Chad, Kevin (Christina Caza) McKell, Alexandre, Catherine L'Espérance. A funeral service was held on November 22 in the chapel at the McGerrigle Funeral Home. Donations can be made to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown.

CARD OF THANKS

Following the death of Joffre L'Heureux Sr. on October 26, 2006 at the age of 89 years, his wife Lise and his children would like to thank everyone who expressed sympathy either by flowers, donations, mass cards or their presence at the church. We would like to thank the Huntingdon Hospital, the Barrie Memorial Hospital, the doctors and the CLSC for the excellent care he received. A special thanks to Mayor Stéphane Gendron, Father Gabriel Clément, Deputy DeBellefeuille, the Sûreté du Québec, the RCMP pipers, the firemen, Terry McConnell and the Ladies' Auxiliary of the Legion. Your support was greatly appreciated and we thank you all.

BORN

WATKINS - Victoria Laurinda May was born Wednesday, October 25, 2006, in Toronto, Ontario. Tori's thrilled parents are Tracey and Tim; proud grandparents are Don and Jolene Robinson of Lacolle, Quebec; Gary and Barbara Watkins of Alliston, Ontario.

IN MEMORIAM

GILLIES, James - Mar. 13, 1928-Dec. 4, 1996.

Once again the time is here,

The time we all shed a tear,

The day when you,

Were taken away,

A very sad,

And heartfelt day.

A day never passes,

When I don't think of you,

At this time of year.

We feel very blue,

When we speak of you,

It brings a tear,

Not only now,

But every day of the year.

The days are so lonely,

I miss you so much,

You're always in my heart,

Only gone from my touch.

Too dearly loved to ever be forgotten,

Love Audrey, children & grandchildren

STEELE - In loving memory of a dear husband, James W. Steele, who passed away December 3, 2003.

If I had all the world to give,

I would give it all, yes, and more,

To hear your voice, and see your smile,

And greet you at the door.

But all I can do, dear Jim,

Is go and tend your grave,

And leave behind tokens of love,

To the best husband God ever made.

I like to think, when life is done,

Wherever Heaven may be,

That he'll be standing at the door,

Up there to welcome me.

Your loving wife, Alberta

Planned school closures tainted with incorrect data

The proposed closure of any school brings about conflict and sadness. Our children are the most important aspects of our lives and when their home away from home and whole sense of security and joy of learning is to be taken from them, it leads to frustration. The process that leads to the planned school closures is tainted with erroneous information and incorrect data that, despite repeated pleas, remains unchanged. When the sole basis for life altering and community changing decisions is this same incorrect information, then frustration turns to anger and public outcry.

This is our situation. Franklin and Howick schools are the centre of their respective communities. Their closures would contribute further to the demise of the already fragile rural communities, and to what end? It has been proven time and again that closing small rural schools does not save money. Yet the New Frontiers School Board states that these closures will allow them to purchase pedagogy with government funding, pay off debts, centralize services and minimize travel time of their resource personnel.

Small schools may receive professional resources only a few times per school year, and yet parents offer no complaints and are willing to make the sacrifices needed to ensure their children receive the required help. At the same time, the

students are as successful or maybe even more successful than students in larger school settings.

The proposed school closures will lead to larger class sizes without an increase in per student resources available. Between the increase in class sizes and travel time the students in our rural communities will suffer. The quality of their education will be reduced and their successful futures jeopardized. The NFSB is thinking in terms of dollars and cents only, of how many students they can fit in the remaining schools. They are trying to balance their budget on the heads of our children.

The ethics of the New Frontiers School Board are now in question. The refusal to correct data and information that was extremely influential, the frequent denial that the process was not about money, and the mere concept of forcing our children to pay off the school board's debts by sacrificing the quality of their education is unthinkable. It is these facts, which have led to extreme anger and frustration in our communities.

We can only hope that our local school commissioners will listen to our concerns and faithfully represent their communities, and not the school board, when they vote on the proposed school closures on January 9, 2007.

Stacey Boychuk,
Rockburn

Howick Elementary School in danger

This morning I was astonished to learn that the English elementary school is in eminent danger of closing its doors. What a shock? I still can't believe it. We too, at the French elementary school, were faced with the same situation many years ago. Many meetings later, we had saved our school and it's still running to this day. The school board "authorities" at the time, quickly understood that we citizens had done our homework by showing them results of studies and discussions on the importance of keeping both elementary schools (French and English) open.

Howick is a special town where two different cultures have always cohabited. You can walk down the road anywhere and be greeted with a "bonjour" as well as "hello"! We are privileged to learn both languages in our beautiful and well-kept elementary school.

Allow me to share a personal story and give you a suggestion on how to keep the

school open. After completing elementary school in French, I installed my girls at Howick Elementary School to repeat grade 6 but, with English immersion, this is what they received:

1. Patient, devoted and competent teachers.

2. A different kind of teaching.

3. A well garnished library along with reading sessions in English class, from which my daughters learned to love reading.

5. A school, which was also busy with activities such as the Boy Scouts and Girl Guides of Canada reunions, for our young ones and the Howick Craft Fair every fall for adults.

So why even consider closing this school?

I can hear you say that the number of students isn't enough to keep it open.

[See Letters page 8]



Winston & Jean Armstrong of Dundee are thrilled to announce the marriage of their son

Scott Andrew to
Melanie Anne

daughter of Adele & Leo Muldoon of Dunrobin, Ont. The wedding took place on Sept. 30, 2006 at St. Isidore Church, Kanata, Ont. The couple reside in Toronto.

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Sinray

Meubles Larry Sinray Itée

555, rue O'Keefe
St-Timothée (Québec)
J6S 5C6
Tel: 450.373.1222
Fax: 450.371.5327



On a du front!

No interest before October 2010

Whirlpool
Inglis
GO TOGETHER

Get up to **\$250** in gift certificate valid on furniture and mattress

Inglis
Quality you can trust

\$449⁹⁹
\$20⁸³/month
After postal rebate

ENERGY WISE
Upon purchase of a new 8.5 cu.ft. and more ENERGY STAR refrigerator, get a **\$50** multi-in rebate from Hydro-Québec*
*Details in store

- 14.3 cu. ft.
- 4 clear refrigerator door shelves, 1-3 position

DISHWASHER BUILT-IN
Inglis
Quality you can trust

\$299⁹⁹
\$12⁵⁰/month

Regular capacity
Electro-mechanical controls

4.5 CU.FT. CAPACITY WASHER
7.0 CU.FT. CAPACITY DRYER

Whirlpool
inspired by you.

Direct inject wash system, deep clean option

7 drying cycles
Quiet Dry™ Ultra Noise Reduction System

THE PAIR
\$1 899⁹⁹
\$79¹⁷/month

GET up to **\$250** gift certificate

Inglis
Quality you can trust

\$499⁹⁹
\$20⁸³/month

• Porcelain lift-top cooktop
• Easy-clean

Whirlpool
inspired by you.

THE PAIR
\$2099⁹⁹
\$87⁵⁰/month

3.8 CU.FT. SUPER-CAPACITY FRONT LOADING WASHER
• Catalyst™ Cleaning Action with Direct Inject Smart Bleach™ dispenser

7.0 CU.FT. HIGH EFFICIENCY DRYER
• Senseon™ Drying System
Quiet Dry Plus Noise Reduction System

Inglis
Quality you can trust

THE PAIR
GET up to **\$250** gift certificate **\$699⁹⁹**
\$29¹⁷/month

WASHER
• Super capacity 3.2 cu. ft.
6 cycles, Self-Cleaning Lint filter

DRYER
• Extra large capacity 5.9 cu. ft.
4 cycles, spillproof top

3221115-291106-04

[Letters from page 6]

That's the argument they had given us at the French school. But you know what? All it was, was a few "lean" years, then everything was fine. A lot of "young" people are again taking establishment in Howick. Thus seeing in steady flow of students for our school. Our French school stayed open as well our English school.

If Howick Elementary School was to close, the students would be "incorporated" with another school, which would probably have to be "expanded" for space, but the students would lose the quality of teaching that they now have. A small group for each teacher means more time, attention and success for each kid. Even better, our young ones would not

have to travel a greater distance by school bus. The town would still benefit with activities it ensues. If you close a school, you close a town. Is that what the school board wants to do?

The English school system is already rich with its French immersion program. Why not extend the program to French-Canadians by offering an English immersion before continuing in high school?

I can't believe that a school board such as "New Frontiers" would neglect our young ones for a financial deal. The French school board saw through that and did the right thing. I believe that common sense will prevail.

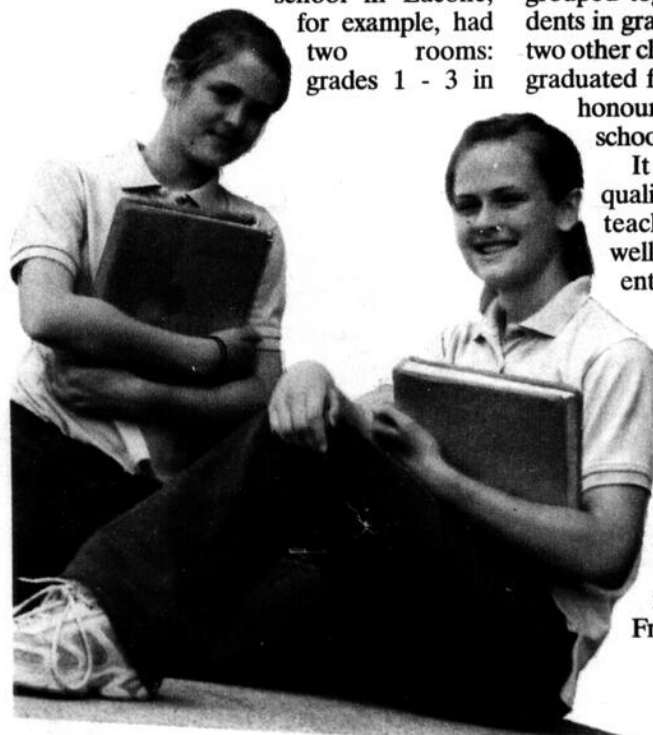
Good luck with your fight, keep the faith and most of all, thanks for my girls.

Denise Schink, Howick

Small schools provide better education

The quality of education in small schools is one of the questions raised in discussions about closing the Franklin and Howick Schools. I would like to assure your readers that small schools can provide excellent education, better in many cases than large ones.

Before I retired from the South Shore Protestant Regional School Board in 1994, I was, for more than 20 years, the Pedagogical and Curriculum Consultant for all subjects [except French] in the Board's English elementary schools, and for English Second Language in our French Protestant Schools. The schools varied in size from large to small. Our



school in Lacolle, for example, had two rooms: grades 1 - 3 in

one, and grades 4 - 6 in the other. In combined classes where a teacher has the same students for more than one year, teaching can begin immediately in September - there is no need to first get to know the children. The scores on standardized tests of Lacolle students were consistently well above the School Board average. It was with great regret that the school was closed.

Most people interested in education are aware of the excellent reputation of Montessori Schools. The Montessori Elementary School in Quebec City purposely groups students in multi-grade classes: all children in grades 1 - 3 are grouped together in two rooms, and students in grades 4 - 6 are mixed together in two other classes. My eldest granddaughter graduated from this school and is now an honour student in second year high school.

It is my considered view that the quality of education depends on the teachers, their enthusiasm, how well they are trained, and the parents' commitment to education.

Other people have explained how important the local school is in the rural areas of the Chateauguay Valley, not just to the students and their parents, but to the entire English communities they serve. Keeping Howick and Franklin Schools alive and well should be a primary objective of the New Frontiers School Board.

C. Jean Pycok,
B.A., M.Ed. [Reading]
Havelock

Spartan Talk with Chloe and Ella

Hey sports fans, it was a very busy week with basketball well on its way, and a full-day tournament on Saturday, November 18, for both Midget and Juvenile levels.

Bantam boys

The Bantam boys won their first three games, their third game being played against Jacques Laberge. The final score was 61-41, with G-man (14 points), Tanner Williams (10 points), and Cody Mckell (10 points), making the top scores. They all worked hard and played great, with the help of their coach, Faye Craig.

Midget girls

The Midget girls won two out of their

four games on Saturday. It was a very long day, but they got lots of practice and playing time. They defeated both Massey Vanier and Centennial, but suffered a one-point loss against St. Johns, and another loss against Heritage. They played a very defensive tournament, with lots of help from the bench, and their coach Lisa Evans.

Midget boys

This year, the Midget boy's team is being coached by Matthew Angell. In the

[See Sports page 11]

Arts & Crafts Open House
Dec. 1, 2, 3, 2006
Carol Steward
7142 Ridge Rd., Ste-Agnes-de-Dundee
Friday 10:00 am - 9:00 pm - Saturday 10:00 am - 9:00 pm
Sunday 10:00 am - 4:00 pm

La Maison des Jeunes de Huntingdon inc.
will hold their
ANNUAL GENERAL MEETING
THURSDAY, DECEMBER 14, 4:30 p.m.
at Maison des jeunes,
107 Chateauguay St., Huntingdon
Micheline Caza, director *Everyone Welcome*

Steak Friday
from 5 p.m. to 9 p.m. every Friday
33, Chateauguay, Huntingdon
450.264.9368

OPEN HOUSE
Saturday-Sunday, Dec. 2-3
10 a.m. - 4 p.m.
At the home of
Anita & Willard Greig
3041 Rang 4, Ormstown
Natural beauty and culinary products,
woodworking, candles,
jewelry crafts and baking.

Holly Home Show
December
2nd & 3rd
from 9 am to 4 pm
Carolyn Cameron
2860, Riviere aux Outardes
Ormstown, Qc
450.829.2977
Merry Christmas

OPEN HOUSE
At Craigal Farm
The Craig family welcomes everyone on
December 2, from 11 am to 3 pm
to visit their new innovative dairy
barn, located at 1363 Rang 5, Howick
Door prizes
Refreshments served
Innovative equipment
Hope to see you there!

Hemmingford Craft Fair
Saturday, December 2, 9:30 - 4:30
Recreation Centre, 550 Goyette St.
25 Crafters
Bake Sale, Prizes, Luncheon
Sponsored by the
1st Hemmingford Scouts
450.247.3419

Clothing sale (winter styles)
Sat., Dec. 2, 10 a.m. to 3 p.m.
Barr Residence, 1646 Route 202, Franklin
(west of Town Hall)
Excellent women sizes 16, 18
(also jams and jellies)

AUCTION SALE
To be held on the
Grounds of Grove Hall
165 Chateauguay Street
Huntingdon, QC
SUNDAY, Dec. 3, 2006, 11:00 a.m.
Whipple trees, stove wood, lumber, single axle trailer,
wood stove, forks, shovels, air compressor, box lots,
sleighs, other items too numerous to mention.
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450) 264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.ca>
<http://www.randallfinnegan.com>

AUCTION SALE
SATURDAY, DECEMBER 9th
9:30 a.m.
To be held at Our Auction Facility Civic
#15093 Cty Rd 18 east of Osnabruk
Center
From Hwy 401 take Ingleside Exit #770, at
Ingleside travel north on Dickinson Drive
approx 1.5 km to Osnabruk Center, turn east
and travel approx 1/2 km
Watch for signs!
EXCELLENT ASSORTMENT OF ANTIQUE
FURNISHINGS (OVER 75 PCS OF QUALITY
FURNITURE) - COLLECTIBLES - GLASSWARE
& SNOWMOBILE
This is a sale not to be missed featuring a very
good assortment of quality furniture,
collectables & more. Be sure to attend & enjoy
our last sale of the year featuring our customer
appreciation day!
Owner & Auctioneer not responsible for loss or
accident
Terms: Cash or Cheque with proper I.D.
AUCTIONEER
PETER ROSS AUCTION SERVICES
Ingleside 613.537.8862
www.theauctionfever.com

Paintings, sketches & Prints by John Ryan
Custom framing
John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231

CRESO = EMPLOYMENT for job seekers of any age 18, 30, 45, 55 years and older!
Resume • Hidden Market • Interview • Internet
64 Chateauguay street, suite 206, Huntingdon (Wednesday)
85 Champlain street, Salaberry-de-Valleyfield • 450 377-4889
Internet: www.creso.osbl.ca
Free services!
Network of more than 2 000 members
Call anytime to book an appointment with our counsellor!

Annik Hall
Employment
Counsellor

15 years
A member of
CRE
Quebec



CIT du Haut-Saint-Laurent
 10, King Street, 4th floor
 Huntingdon Quebec J0S 1H0

PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given by the undersigned that, according to the Law and Resolution Number 1367-11-06 of the Conseil Intermunicipal de Transport du Haut-Saint-Laurent adopted on November 20, 2006, the rates of CIT Haut-Saint-Laurent will be increased as indicated below, starting at 0:00 on January 1, 2007.

2007 RATES

RATES	ZONE	MONTRÉAL CHÂTEAUGUAY LASALLE		MERCIER			STE-MARTINE			HOWICK			ORMSTOWN			HUNTINGDON			
		2	3	4			5			6			7			8			
				REG.	STUDENT	REDUCED	REG.	STUDENT	REDUCED	REG.	STUDENT	REDUCED	REG.	STUDENT	REDUCED	REG.	STUDENT	REDUCED	
DOWNTOWN		1 SINGLE TICKETS REG/STUDENT/HALF		5.60 \$	4.20 \$	2.80 \$	6.30 \$	4.70 \$	3.15 \$	8.60 \$	6.45 \$	4.30 \$	10.20 \$	7.65 \$	5.10 \$	11.50 \$	8.65 \$	5.75 \$	
		UNLIMITED BOOKLETS REG./STUDENT/HALF		87.90 \$	65.90 \$	43.95 \$	100.10 \$	75.10 \$	50.05 \$	137.00 \$	102.75 \$	68.50 \$	163.50 \$	122.65 \$	81.75 \$	184.40 \$	138.30 \$	92.20 \$	
		MONTHLY CARDS REG./STUDENT/HALF		119.40 \$	89.55 \$	59.70 \$	137.80 \$	103.35 \$	68.90 \$	183.90 \$	137.95 \$	91.95 \$	210.30 \$	157.75 \$	105.15 \$	247.30 \$	185.50 \$	123.65 \$	
MONTRÉAL	2			4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$	9.70 \$	7.30 \$	4.85 \$	10.90 \$	8.20 \$	5.45 \$	
				77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$	154.50 \$	115.90 \$	77.25 \$	174.00 \$	130.50 \$	87.00 \$	
				99.80 \$	74.85 \$	49.90 \$	117.60 \$	88.20 \$	58.80 \$	167.30 \$	125.50 \$	83.65 \$	208.70 \$	156.55 \$	104.35 \$	237.00 \$	177.75 \$	118.50 \$	
CHÂTEAUGUAY	3			3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$	9.70 \$	7.30 \$	4.85 \$	
				59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$	154.50 \$	115.90 \$	77.25 \$	
				76.70 \$	57.55 \$	38.35 \$	99.80 \$	74.85 \$	49.90 \$	117.60 \$	88.20 \$	58.80 \$	167.30 \$	125.50 \$	83.65 \$	208.70 \$	156.55 \$	104.35 \$	
MERCIER	4			3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$	
				54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$	
				64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$	106.60 \$	79.95 \$	53.30 \$	127.90 \$	95.95 \$	63.95 \$	
SAINTE-MARTINE	5						3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	
							54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	
							64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$	106.60 \$	79.95 \$	53.30 \$	
HOWICK	6									3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	
										54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	
										64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$	
ORMSTOWN	7												3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	
														54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$
														64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$
HUNTINGDON	8															3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	
																54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	
																64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	

***Student rate:** Students between 16 and 24 years old attending school full time and having the access card at a reduced rate from the CITHSL.

***Half rate:** Students 15 years old and younger.
 Senior Citizens 65 years and older with the access card at a reduced rate from the CITHSL.

***Free:** Children under 2 years old and passengers accompanying a handicapped user.

Francine Crête, Secretary-treasurer

CLASSIFIED ADS

• Buy! • Sell!
• Rent!
• Find!

One call does it all
264-5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14**
For 15 words or less

PAID IN ADVANCE
Fax: 264-9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

The GLEANER
1847 ans

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

LOTS FOR SALE

16.4 acre lot on Plank Road in Godmanchester. Ideal for hunter or nature lover. Price \$20,000. 264-5859.

HOUSES TO RENT

ST-CHRYSOSTOME: 2 bedroom country house to rent. 450-826-3021.

ST-ANTOINE ABBE, 4-1/2, 4215 Bourdeau, available Dec. 1. 450-827-1022.

CARS FOR SALE

1994 Honda Accord, 4 door, 4 cylinder, 5 speed very clean, snow tires on separate wheels. 450-264-2755.

MAZDA Protege ES200 2003, black, auto, air CD, 34,000 km, mint 8 tires, 8 aluminum rims, never winter driven, \$13,900, Elgin. 450-264-4835.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUE Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

STOVE WOOD/HEATING

DRY apple wood for sale \$55/cord. Call 450-827-2197.

ANIMALS FOR SALE

HOLSTEIN open heifers. 450-829-2416.

MISCELLANEOUS FOR SALE

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved for finance!* Get a loaded MDG Computer with an Intel Pentium D 3.0ghz only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504.

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org

DRY wood \$55/cord, delivery extra; Hay - you name it, I have it. 450-829-4210.

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable. Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

MISCELLANEOUS FOR SALE

HAY, first and second cut, good quality. 450-264-9330.

HORSE equipment, saddles from \$195, bridles \$49, breeches \$59. Gift items 10% discount with this ad 2 weeks only. Bishop's Tack Shop, Hemmingford. 450-247-3501.

HOT Point electric stove, solid burners, self cleaning oven. 450-264-2971.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514-745-6536.

POOL tables starting at \$1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com 450-963-5060.

CULTIVATED Christmas trees, nice quality, large variety, 4-10 ft. Réal Desgroseilliers & Denise Mainville, 1438 Route 202, 7 km south of Huntingdon. 264-5859. Open 7 days.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

YEAR end clearance! All steel buildings factory direct. Floating foundation included in package price specials! 25'x32', 25'x40', 32'x50', 40'x60'. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca

JOB OFFER

DECO-CHROME, metal polisher with experience, secretary. Info: 450-829-3735.

TEACH English in China. Experience of a lifetime, 18 years or older. No degree required. Contact info. star_education@hotmail.com 514-915-5692.

BUSINESS OPPORTUNITIES

MAKE \$800-\$1500 monthly part-time or \$2000 plus full-time. Call Mike at 450-829-2920 or 1-866-759-6581.

MONEY maker. Local route. No selling on your part. For more info call 1-866-821-2569; www.telecardinfo.com

SERVICES OFFERED

CLEAR your criminal record. Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1-800-298-5520.

SERVICES OFFERED

CLEAR criminal records with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1-866-242-2411. Apply online: www.nationalpardon.org Member: Better Business Bureau.

FAST telephone reconnect! Switch for free - limited time offer, call for details! Disconnected? Monthly service only \$39.95 and low connection fee! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca

PHONE disconnected? Reconnect your phone with our pre-paid local phone service. Free voice mail. No deposit or credit check. Call Tembo at 1-877-468-3626.

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum (450)567-0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450-826-0167.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! (450)829-2235.

TUTORING available - if you need help call for information, Ormstown area. Corey 450-829-3424.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive holidays... Cheapest Airfares and package price in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

LOOKING for boarding for 20 head of cattle. 450-826-3021.

THE GLEANER
264-5364

Relief milking and cow clipping
Bill Tannahill
450.264.3321

Sorry folks
No Christmas trees this year.
Thanks to all the loyal customers who came every year
The McCartneys

TRUCK DRIVERS WANTED
Class 1 driver's licence, local delivery
2 years experience required,
25 years and over.
Salary according to experience
450.264.6868 Ask for Bob
3221270-011106-01

Autobus Roland Educ inc.
Safety is our priority
JOB OFFER
SCHOOL BUS DRIVER
• Driver's licence class. 1 or 2
or
• Able to pass a class 2 driver's licence
Please communicate at :
Tel.: 450.264.2166

ROYAL LEPAGE **MARILYN PARTRIDGE**
VILLAGE AGENT IMMOBILIER AGREE
15 KING, HUNTINGDON OFF.: 450.264.4798
RES.: 450.264.3095

ORMSTOWN VILLAGE: Charming village home with large private backyard. House has been tastefully renovated over the years. Very clean and attractively decorated. Three bedrooms upstairs living room, dining room, separate den and kitchen on main floor. \$88,000.

HUNTINGDON VILLAGE: Excellent location in quiet neighbourhood. Corner lot of 11,200 sq.ft. Nine room house, fireplace, large family room off kitchen. House requires work but very suitable for a large family or a family that needs an in-law suite. Very nice in ground pool. Asking \$77,000.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

Sutton
Chartered Real Estate Broker
GROUPE SUTTON DU SUROIT INC.

Brenda Elder
Cell: **450.374.1666**

COTTAGE - HUNTINGDON

HUNTINGDON

Well kept 2 level home with separate garage. Centrally located within walking distance from school, post office, banks & services. 2 bedrooms, kitchen appliances included.

3 bedroom home, hardwood floors, with garage, spacious lawn, sunroom, situated in quiet area of town. 119,000\$

La petite Boulangerie d'Elgin
Wood fired Oven
1160 3rd Concession, Elgin Quebec, J0S 2E0
1.450.264.9786
Thursday and Friday 10am to 6pm

Philippe & Stéphane Construction Taillefer
General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance
RESIDENTIAL • COMMERCIAL INDUSTRIAL • RENOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213
Cell.: 374-2143

CVR Honour Roll Term 1 2006 - 2007

For consistently achieving high marks in their classes at the Chateauguay Regional High School (CVR) in Ormstown, the following students in grades 7 to 11 were awarded the merit of "Honours" and "Honours with Distinction". If you find a name of someone you know, who just may be your neighbour's son or daughter, be sure to tell them you are really proud of how well they are doing in school. Once again, we have reason to be proud of our students in all our communities.

Grade 7 Honours with Distinction

Clavel, Audrey; Mason, Emily; Leahy, Keri; Soesbergen, Andrea; Steingue, Stéphanie; Brunette, Dara; Coleman-Marcil, Casey; Hamilton, Olivia; Welburn, Kira; Courchesne, Elizabeth; Dumas, Jesse; Kennedy, Meighan; Loiselle-Beaumier, Audrey; Meunier, Sandra.

Honours

Brazeau, Emmett; Dulude-Maher, Alannah; Kerr, Stephanie; Lefort, Sarah; Neill-Hastings, Amber; Suto, Chelsea; Bulmer, Michael; Desjardins, Daphné; Elder, Mélody; Fenwick, Mélissa; Heuvelink, Andrea; Loiselle, Cédric; Myatt, Meagan; Burton, Connie; Gabriel, Christina; Guillemette, Paul; Lalonde, Dominique; Pagé, Patrick; Scott, Erika; Tétreault, Dave; Bellefroid, Patrick; Cardinal, Christiane; Legault, Alexandra; Stevenson, Grace.

Grade 8 Honours with Distinction

Bilodeau, Marie-Claudel; Sop, Olivia; Petch, Justin; Neal, Julie; Heuvelink, Mylène; Enderle, Sean; Grant, Sheldon; Dybka, Christopher; Duhème, Kimberly; Stuckey, Kaylie; McKell, Cody; Krobath, Kristofer; Forget, Felicia; Bourgon, Kaitlin; Bergevin, Jessica; Williams, Tanner.

Honours

Wilson, Brooke; Templeton, Blair; Tannahill, Brady; Stewart, Jeffrey; Scott, Sheldyne; Rochefort, Chloé; Finlay, Catherine; Cartier, Nina; Castagnier-Marcil, Keiffer; Beare, Matthew; Wallace, Riley; Tsimonidis-Gougeon, Melodie; Rankin, Hallie; Paquet, Alexandra; Laberge, Julie; Hayes, Spencer; Vaillancourt, Jonathan; Tannahill, Kelsey; St-Louis-Moore, Mélanie; Leahy, Dane; Lamb, Krista; Kazulak, Kelsey; Hill, Sonya; Dulude, Dana; Crossen, Sarah; Beauchamp, Beverly; Trépanier, Jordan; Primeau, Christina; Pausé, Jérémy; McIntyre, Samantha; McAdam, Michael; Kerr, Danny; Frankowski, Shawn.

Grade 9 Honours with Distinction

Brazeau, Hannah; Marlier, Jaëlle; Goldie, Jason; Hayeur, Kathleen; Foley, Tessa.

Honours

Tolhurst, Norma; Templeton, Darren;

Sutton, Jessica; Barrett-Bernstein, Meagan; Stacey, Sara; Soullière-Dunn, Darren; Soesbergen, Justin; Scott, Derek; Rochefort, Valérie; Primeau, Ryan; Pelletier, Stefan; Mitchell-Turgeon, Judy-Ann; Lamb, Krysten; Emond, Jessy; Eastwood, Jeremiah; Dulude Maher, Christopher; Tremblay, Bayley; Sherrington, Alyssa; Proulx, Saylie; Loiselle Beaumier, Bianca; Leboeuf, Jérémie; Laberge, Mélanie; Houle, Sarah; Grégoire, Valérie; Bronson, Tanya; Brodner, Matthew; Adnum, Loren; Weldrick-Jones, Shayne; Ward, Evelyn; Walsh, Sarah Jane; Wallace, Michelle; Somerville, Brodie; Sample, Alexander; Ozolin, Kyle; McKellar, Vanessa; Laurin, Marie-Christina; Lajeunesse, Jessica; Laberge, Alexandre; Guérin, Chloé; Duteau, Jake; Duncan, Melissa; Bulow, Samuel; Bouthillier, Amanda.

Grade 10 Honours with Distinction

McKell, Telina; Brunette, Colin; Irwin, Tara; Leahy, Jade; Bellefroid, Eric; Carroll, Daniel; Loiselle, Jérémie; Pagé, Eric; Tucker, Alexandra; Waller, Morgan; Morin, Christopher; Poirier, Adam; Templeton, Kristen; Blair, Joshua; Stuckey, Cara; Wilson, Courtney; D'Amico, Victoria; Dandurand, Kristine; Duhème, Tristynn; Mueller, Meaghan.

Honours

Beattie-Dagenais, Noala; Brunette, Reilly; Critchley, Thomas; Elder, Peter; Tannahill, Serena; Vandette, Robert; Bell, Rose; McFarlane, Andrew; Welburn, Joshua; Williams, Logan; Gruber, Alexander; Lambertson, Carlie; Latour, Sasha; McKell, Rebecca; Royal,

Christian; Schurman, Andrew; Wallace, Jessie; Gagnon-Duranleau, Jaël; Tolhurst, Jeffrey; Duquette, Zachary; Elliott, Dylan; Finnie, Lianne; Laberge, Stéphanie; Scott, Alicia.

Grade 11 Honours with Distinction

Hayeur, James; Marcotte, Danielle; Daniel, Chelsea; Daoust, Audrey; Stacey, Connor; Donnell, Christopher; Laberge Tremblay, Naomi; Marlin, Brittany; Duncan, Chloe; Goldie, Samantha Nancy; Hamilton, Darragh; McCaffrey, Sean-Michael; Somerville, Blair; Dybka, Jonathan; Tremblay, Brittany; Elder, Brittany Ann; Jackson, Meagan; Niven, Heidi Jeanne; Stacey, Matthew; St-Cyr, Marc-André; Carroll, Mitchell; Génier, Daniel; Hill, Katherine; Templeton, Bethany.

Honours

McClintock, Fraser; Simpson, Braden; Wallace, Katherine; Bulow, Elise; Kazulak, Matthew; Legault, Courtney; MacFarlane, Dale; Martin, Katie; Stonehouse, Abby; Templeton, Kasinee; Fortin, Sharyn; Gagnon, Alex; Kastelberger, Julia; Lalonde, Catherine; Leboeuf, Jean-Matthieu; Leduc, Christian; Leduc, Stéphanie; McArthur, Jordan; McCaig Nelson, Stephanie; Meloche, Burke; Moore, Laura; Mosebye, Luke; Glover, Jarrett; Ryan, Katie; Barolet, Janyves; Barrett Bernstein, Colin; Bryson, Jessica; Critchley, Philippe; Deschambault, Corey; Ellerton, Melinda; Elliott, Jordan; Grant, Rosemary; Guérin, Sébastien; Robidoux, Chelsea Alyssa; Tanguay, Anick.

[Sports from page 8]

tournament, the Midget boys were up against some tough competition, and were missing some valuable players.

However, they still played well, and managed to win one out of their three games. They also had a league game against Timoneir on Tuesday, November 21. Everyone played an outstanding game, especially Jeremy Loiselle (12 points) and Chris Moran (five points) who were the high scorers of the game, making it a 33-24 win for CVR.

Juvenile girls

They only had two games throughout the tournament, but it was still a very successful day, thanks to their coach Faye Craig.

Their first game was a hard-fought game against Heritage. CVR came from behind, and made it a 24-23 game in their favour. The high scorer of the game was Elise Bulow with eight points. Their game against Centennial wasn't as exciting, being a very low-scoring game, but CVR still came out on top.

The Juvenile girls also had a game on Monday, November 20, against the Patriots. CVR won the game, thanks to their forwards, who had great defensive rebounds and Jessica Bryson with 11 points, along with Chloe Duncan, who scored 15 points.

Juvenile boys

The Juvenile boys played the first game of their season at the tournament. They played great together, having numerous comebacks, and strong defense, but unfortunately came up short. Alex Gagnon, Adam Poirier and Curtis Mesie all played amazing, along with Grant Stuckey, who controlled the boards. They're looking forward to a promising league season.

Dream Team

Bantam boys- G-Man; High scorer.
Midget girls - Rachel MacFarlane;
Good rebounding and great defense.

Midget boys - Josh Blair; Played awesome throughout the tournament.

Juvenile girls - Chloe Duncan; High scorer, controlled the game.

Juvenile boys - Alex Gagnon; Overall great effort in the game.

L'ARISTIDE À RAMEAUX BASILAIRES LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL (LEP) CONSULTATION PUBLIQUE

La Loi sur les espèces en péril (LEP) est l'une des composantes de la stratégie mise en œuvre par le gouvernement du Canada pour protéger les espèces en péril.

La loi reconnaît que la protection des espèces sauvages est une responsabilité partagée et que tous les Canadiens et les Canadiennes ont un rôle à jouer. En vertu de la Loi, le ministre compétent est tenu de préparer une stratégie de rétablissement de toutes les espèces en voie de disparition et menacées.

L'aristide à rameaux basilaires est une espèce d'herbe désignée en voie de disparition en vertu de la loi. Une population de cette espèce pousse près du village de Cazaville - il s'agit de l'une de seulement douze populations connues au Canada, et de la seule au Québec.

Le programme de rétablissement proposé pour l'aristide à rameaux basilaires sera affiché sur le site Web du Registre public de la Loi sur les espèces en péril (www.sararegistry.gc.ca) le 30 novembre 2006 pour une période de consultation de 60 jours.

Le public canadien est invité à fournir des commentaires sur le programme de rétablissement proposé pour l'aristide à rameaux basilaires par l'entremise du Registre public de la Loi sur les espèces en péril ou en écrivant à :

Gary Allen,
Président, équipe de rétablissement de l'aristide à rameaux basilaires
2630, chemin Sheffield, Ottawa (Ontario) K1B 3V7

Grâce à vos commentaires, le programme de rétablissement pourra aider à protéger cette herbe en voie de disparition.

FORKED THREE-AWNEED GRASS SPECIES AT RISK ACT (SARA) PUBLIC CONSULTATION

The Species at Risk Act (SARA) is one part of the Government of Canada strategy for the protection of wildlife species at risk.

The Act recognizes that the protection of wildlife species is a joint responsibility and that all Canadians have a role to play in the protection of wildlife. Under the Act, the competent Minister is responsible to prepare a recovery strategy for all Endangered and Threatened species.

Forked Three-awned Grass is a grass species listed as Endangered under the Act. A population of the species can be found near the Town of Cazaville, being one of only twelve known populations in Canada, and the only one in Quebec.

The proposed National Recovery Strategy for the Endangered Forked Three-awned Grass (*Aristida basiramea*) will be posted on the Species at Risk Public Registry website (www.sararegistry.gc.ca) on November 30, 2006 for a 60-day consultation period.

The Canadian Public is invited to provide comments on the proposed Recovery Strategy for the Forked Three-awned Grass through the Species at Risk Public Registry, or by writing to:

Gary Allen,
Chair, Forked-Three-awned Grass Recovery Team
2630 Sheffield Road, Ottawa, ON K1B 3V7

With your input, the proposed Recovery Strategy will help conserve this Endangered grass.



3217371-291106-04



Congratulations to the students on CVR's Honour Roll



10 rue Nicholson, Valleyfield QC J6T 4M2
Tel.: 450.373.6211 • Fax: 450.373.2551
www.librairiesboyer.qc.ca

Many locations to better serve you !

BEAUHARNOIS
445 Ellice St.
Beauharnois
Tel.: 450.429.5651

CHATEAUGUAY
51 Principale St.
Châteauguay
Tel.: 450.692.4081

CHATEAUGUAY
200 Boul. D'Anjou
Châteauguay
Tel.: 450.691.2856

FAUBOURG DE L'ÎLE
SHOPPING MALL
101 Cardinal-Léger St.
Pincourt
Tel.: 514.453.3964

NEW VAUDREUIL
MEGA CENTRE
3210 Félix-Lecteur
Vaudreuil
Tel.: 450.455.5771

OUR DEPARTMENTS

BOOKS	COMPUTER GRAPHICS	COMPUTERS
OFFICE SUPPLIES	OFFICE EQUIPMENT	GIFTS
FURNITURE	CELLULARS	ON LINE SHOPPING

LET IT SNOW, LET IT SNOW, LET IT SNOW.

WELCOME TO THE BEST PRICES OF THE SEASON ON SELECTED
NEW 2006 AND 2007 FORD AND LINCOLN VEHICLES.



FORD ESCAPE AWD



FORD FUSION AWD



FORD RANGER 4X4

UP TO \$3,500*

IN DELIVERY ALLOWANCES ON PURCHASE OR LEASE OF
SELECTED NEW 2006/2007 FORD VEHICLES.

**AND
0% PURCHASE FINANCING***

UP TO 60 MONTHS
ON SELECTED NEW 2006/2007 FORD VEHICLES.

GO ONLINE AND GET YOUR

\$500 eBONUS*

PLUS

VISIT **FORD.CA** TODAY

OR SEE YOUR FORD DEALER FOR DETAILS.



Built for life in Canada

www.ford.ca



*Ford Welcome to Winter Year-End Event is only in effect from November 20, 2006 to January 2nd, 2007 at participating Ford of Canada Dealerships. Delivery allowance of up to \$3,500 and 0% financing up to 60 months on selected new 2006 and 2007 Ford vehicles. The new vehicle must be delivered from your Ford/Lincoln Dealer on or before January 2, 2007. Welcome to Winter offers include all destination & delivery (freight) charges and air tax. Welcome to Winter offers do not include license, insurance, registration, PPSA, administration fees and all applicable taxes. Receive up to (\$4450/(\$5400)/(\$3660/(\$3500)/(\$3250)/(\$3000)/(\$2800)/(\$2750)/(\$2500)/(\$2000)/(\$1500)/(\$1000)/(\$500) in delivery allowance on the cash purchase. Purchase financing or lease of (2006 Ranger Super Cab 4x4 excl. XL)/(2006 Focus ZX3 SE, 2006 Taurus, 2006 Ranger Super Cab 4x2 excl. XL, 2006 Explorer (4 DR), 2006 Escape (Excluding XLS 14), F-150 Super Cab/2007 Ranger Super Cab 4x4 excl. XL)/(2006 Focus ZX4, 2006 Focus ZX5, 2006 Focus ZXW, 2006 Focus ZX3 S, 2006 Five Hundred, 2006 Escape XLS 14 FWD Manual, 2006 Escape XLS 14 Auto & 4WD, 2006 Expedition, F-150 "Price Leader", 2006 F-150 Super Crew (Lariat), 2007 Escape (Excluding XLS 14), 2007 F-150 Super Cab, 2007 F-150 Super Crew (Lariat)/2006 Ranger Reg. Cab & SC XL, 2007 Escape XLS 14 FWD Manual/2006 Freestar Cargo, 2006 Freestar Base, 2006 Freestar SE, 2006 Freestar Sport, SEL, LTD, 2006 F-150 Super Crew (excl. Lariat), 2007 F-150 Super Crew (excl. Lariat)/2007 Freestar Cargo, 2007 Freestar Base/2006 Freestyle, 2007 Ranger Super Cab 4x2 excl. XL, 2007 Escape XLS 14 FWD Auto & 4WD, 2007 F-150 Regular Cab/2006 F-150 Regular Cab, 2006 F-Series Over 6500 GVW (excluding Chassis Cabs)/2006 Fusion SE 14, 2006 Fusion SEL 14, 2006 Expedition, 2006 F-Series (over 6500 GVW, excluding chassis cabs), 2007 Focus, 10.0% APR purchase financing on all 2006 Focus, 2006 Fusion SE 14, 2006 Freestyle, 2006 Mustang V6, 2006 Ford Five Hundred, 2006 Ranger (excluding Ranger regular cab and SC XL), 2006 Explorer, 2006 Escape (excluding Hybrid), 2006 Freestar, 2006 Expedition, 2006 F-Series (over 6500 GVW, excluding chassis cabs), 2007 Focus, 2007 Freestyle, 2007 Fusion, 2007 Escape (excluding Hybrid) for a maximum of 60 months to qualified retail customers, on approved credit from Ford Credit. E.g., \$20,000 purchase financed at 0.0% purchase APR for 60 months, monthly payment is \$333.33, cost of borrowing is \$0 or APR of 0.0% and total to be repaid is \$20,000. Down payment on purchase financing offers may be required based on approved credit. †) "Welcome to Winter" e-Bonus certificate is in effect from November 20, 2006 to January 02, 2007 at participating Ford of Canada Dealers. Register for your certificate at www.ford.ca or, if you do not have internet access and an email address, call 1-800-360-FORD. This \$500 e-Bonus Certificate can be used towards the purchase or lease of most new 2006 and 2007 Ford and Lincoln vehicles (excluding 2006 and 2007 Shelby GT500, Ford GT, Econoline Outliner & Stripped Chassis, F-Series Chassis Cabs, LCF and Medium Trucks and 2007 Taurus) and new 2006 Escape and F-Series Super Duty (excluding F-Series Chassis Cabs) delivered on or before January 2, 2007 or may be received via cheque from Ford of Canada after taking delivery of the eligible new vehicle. Factory orders are eligible for In-Check protection. Taxes payable on the full amount of purchase price before certificate is deducted. Certificate can only be redeemed once and is non-transferable. Only one certificate per eligible vehicle. Maximum of two certificates per customer (one for each eligible vehicle). Additional consumer offers or incentives may apply. Canadian residents only. Welcome to Winter offers and e-Bonus Certificate are not applicable to Fleet or Government sales or leases. Dealer may sell or lease for less. Limited time offers. Offers are subject to vehicle availability and may be cancelled at any time without notice. See Dealer for details.

Un Abonnement
Le cadeau parfait

Offrez à un être cher, un abonnement qui durera toute l'année.

Seulement 32.00\$
* Zone locale

The GLEANER La SOURCE 450.264.5364

La MRC veut encadrer la venue d'éoliennes sur son territoire

Patrice Laflamme

Avant même que les éoliennes ne fassent leur apparition dans le Haut Saint-Laurent, la MRC a décidé de se donner une ligne de conduite pour encadrer et non pas interdire leur implantation sur son territoire.

Le règlement de contrôle intérimaire adopté (RCI) mercredi par le conseil des maires se veut un message clair lancé aux firmes ou aux promoteurs intéressés à ériger un ou des parcs éoliens dans cette partie du Suroît. Les élus municipaux ont voulu fixer des règles du jeu pour l'établissement de ces convertisseurs d'énergie actionnés par le vent et établir des balises quant aux endroits où ils pourraient éventuellement s'installer.

Pour les maires, la MRC ne devait pas attendre que les premières éoliennes se pointent dans la région pour intervenir. «Il y en a qui ont dit que faire un RCI ici, c'était précipité. Or, il n'en est rien. Ailleurs, il est arrivé dans d'autres communautés que des promoteurs se sont pointés à l'horizon avant même que la MRC ne puisse se positionner, comme si elle était placée devant le fait accompli. C'est ce genre de situation que nous ne voulions pas qu'elle se produise ici», a indiqué le préfet, Alain Castagner.

Si elle ne tient pas à faire obstacle à l'avènement d'éoliennes dans la région, la MRC tient à ce que les firmes ou les promoteurs respectent toute une série de dispositions à observer au moment d'aller

frapper aux portes de propriétaires de terrains privés ou de champs agricoles pour soumettre des projets de construction. Le RCI prévoit entre autres que chaque parc éolien devra respecter une distance minimale par rapport aux habitations.

Le RCI prévoit en outre que les parcs éoliens seront établis en fonction des particularités de la région. En fait, ils ne seront permis que sur très faible pourcentage du territoire du Haut Saint-Laurent. Il sera tout à fait interdit d'en ériger dans les secteurs des routes 138, 132 et 202, là où se trouve des rivières, le lac Saint-François ainsi que des hameaux aux cachets enchanteurs.

La mise en application des composantes de ce RCI a été confiée à l'inspecteur municipal d'une localité ciblée par la venue projetée d'une ou de plusieurs éoliennes.

Avant qu'il ne soit présenté au conseil des maires, le RCI a fait l'objet d'intenses discussions avec le comité consultatif agricole, une instance de la MRC formé de maires et de producteurs agricoles. Même si ce n'est pas pour bientôt que les éoliennes se mettront à pousser comme des champignons dans le Haut Saint-Laurent, les agriculteurs ne sont pas sans savoir que des promoteurs ont déjà entrepris des démarches en vue de relancer des sites potentiels où ils souhaiteraient bien en implanter un certain nombre.

Ce RCI ne doit pas être interprété comme un refus clair et net de la MRC de

[Suite du texte Éoliennes page 14]

La sévérité des policiers augmentera d'un cran sur les routes

Patrice Laflamme

Dorénavant, le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec ne fera plus de cadeaux aux automobilistes et aux camionneurs qui feront preuve d'imprudence ou de grande témérité sur les principaux axes routiers de la région.

Depuis vendredi, les policiers se montreront plus sévères à l'égard des conducteurs de véhicules qui rouleront beaucoup trop vite. Dans le but de réduire le nombre d'accidents graves qui font trop de victimes et de blessés sur son territoire, une toute première Opération Frein fut mise de l'avant.

Pour lancer officiellement cette série d'interventions policières intensives, le directeur et le responsable des médias de la SQ du Haut Saint-Laurent, le lieutenant Réjean Noiseux et le sergent Stéphane Lamontagne, et le maire d'Ormstown, John McCaig, étaient postés en début d'après-midi à l'intersection de la route 138 et du rang des Quarante à Très-Saint-Sacrement où se trouvait aussi le représentant du Gleaner/La Source. Un autre policier, le sergent Richard Côté, veillait au grain tout près d'une voiture banalisée, cinémamètre à la main.

«Les agents ne se feront plus dire qu'ils ne sont pas assez présents sur nos routes», a indiqué le lieutenant Noiseux. Dans les semaines à venir, les agents seront postés dans des zones ciblées où les risques d'accidents s'avèrent les plus élevés. Les routes 138, 132, 201, 202 et 203 seront dans la mire des forces policières qui sur-

veilleront les faits et gestes des usagers qui useront des tactiques dangereuses au volant.

Les policiers prévoient effectuer de tels contrôles routiers au moins huit fois par



Depuis vendredi, les policiers ne feront plus de cadeaux aux automobilistes et aux camionneurs qui feront preuve d'imprudence ou de grande témérité sur les principaux axes routiers de la région. (photo P.L.)

[Suite du texte Opérations page 14]

Des matières plastiques et textiles transformées à Huntingdon

Patrice Laflamme

Une autre nouvelle entreprise est sur le point de s'implanter à Huntingdon. La compagnie Transit Plastic, qui se spécialise dans le recyclage et la transformation de matières plastiques et textiles, ouvre une nouvelle usine qui se mettra en marche en janvier prochain.

La firme, aménagera ses locaux dans le complexe industriel de la famille Ruskiés, qui abritait autrefois les installations de Huntingdon Mills. Les dirigeants ont conclu avec les autorités municipales une entente permettant la société d'occuper des espaces locatifs (pour une période de cinq ans). La nouvelle usine s'étendra sur 50 000 pieds carrés.

Les préparatifs en vue d'aménager l'usine dans le site de la rue Dalhousie vont bon train. «Nous sommes rendus au stade de monter l'usine. Les machines sont déjà rendues», a indiqué Martin Ménard, l'un des trois grands patrons de la compagnie. Au départ, l'entreprise prévoyait commencer ses opérations en octobre mais «des délais dans le montage des équipements ont fait que ce fut plus long

que prévu», estime M. Ménard, rejoint au téléphone par The Gleaner/La Source.

Les bouteilles d'eau, de boissons gazeuses et les autres produits de plastique et de textile vont être acheminés à l'usine de Huntingdon où ils seront lavés et déchiquetés afin d'être récupérés et réutilisés à des fins d'exportation vers d'autres marchés. «On veut même fournir la Chine en matières premières», indique M. Ménard.

La compagnie s'approvisionnera dans les centres de tri, les commerces et les industries du Québec, de l'Ontario et des États-Unis.

La société, dont le siège social se trouve à Montréal, est relativement jeune puisqu'elle a été fondée il y a seulement six mois. M. Ménard et ses deux partenaires totalisent 40 ans d'expérience dans le domaine du recyclage. «Dans ce secteur-là, il n'y aura jamais de récession», se plaît à dire M. Ménard.

À l'amorce de ses opérations, l'usine huntingdonnoise comptera 20 employés. D'ici deux ans, elle donnera du boulot à

[Suite du texte Entreprise page 14]



Les bouteilles d'eau, de boissons gazeuses et les autres produits de plastique et de textile vont être acheminés à l'usine de Huntingdon où ils seront lavés et déchiquetés afin d'être récupérés et réutilisés à des fins d'exportation vers d'autres marchés. (photo Transit Plastic)



Le CRESO = EMPLOI pour tous les chercheurs d'emploi de 18, 30, 45, 55 ans et plus !


Curriculum vitae • Marché caché • Entrevue • Internet

64, rue Châteauguay, bureau 206, Huntingdon (le mercredi)
85, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield • 450 377-4889
Internet: www.creso.osbl.ca

Services gratuits ! • Réseau de 2 000 membres
Prendre rendez-vous en tout temps pour rencontrer notre conseillère !

15 ans
Ce marché toujours... Et c'est gratuit !

Membre de **CRE**





D'un foyer à l'autre

Dames auxiliaires du comté de Huntingdon

La levée de fonds annuelle des Dames Auxiliaires du centre hospitalier du comté de Huntingdon se déroulera le vendredi 1er décembre de 11h à 14h dans l'établissement situé au 198, rue Châteauguay à Huntingdon. Elle consistera en un dîner-spaghetti servi sur place, une vente de pâtisseries et un bazar. Les profits seront versés aux résidents de l'institution. Les personnes désireuses de se procurer une carte de membership pourront le faire cette journée-là.

Maison des jeunes de Huntingdon

La maison des jeunes de Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 14 décembre à 16 h 30 à ses locaux du 107, rue Châteauguay à Huntingdon. Le bilan des activités et le rapport financier de la dernière année seront déposés à cette rencontre. Bienvenue à tous.

Journée Grandes cultures et Journées horticoles provinciales

Le centre communautaire de Saint-Rémi sera l'hôte de la Journée Grandes cultures et des Journées horticoles provinciales les 5, 6 et 7 décembre 2006. Elles sont organisées par le centre local de développement des Jardins-de-Napierville, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ainsi que les Caisses Desjardins. Ateliers, conférences et exposition commerciale sont au programme de ces trois jours d'activités. Pour plus de renseignements, il faut appeler au 450-245-7289.

Ateliers de formation pour les propriétaires de boisés de la Montérégie

L'Agence forestière de la Montérégie organise une tournée de formation à l'in-

tenction des propriétaires qui possèdent un boisé et qui désirent en apprendre plus sur l'identification des essences forestières, le façonnage et la mise en marché des bois récoltés. Dans la région du Suroît, un atelier aura lieu le samedi 2 décembre de 9h à 15h au centre communautaire de Saint-Télesphore (1425, route 340 à Saint-Télesphore), et une autre le samedi 13 janvier de 9h à 15h à l'hôtel de ville de Havelock, (481, route 203 à Havelock). Pour s'inscrire à l'une ou l'autre de ces rencontres, il faut contacter l'organisme au 1.877.266.5402 et demander Claudine Lajeunesse (poste 239) ou Linda Morin (poste 272). Les participants doivent apporter des vêtements chauds car il y aura des visites de sites boisés.

Supplément de Noël du Gleaner/La Source

Il reste encore quelques jours aux lecteurs du Gleaner/La Source qui veulent transmettre leurs bonnes idées culinaires ou leurs oeuvres écrites pour son traditionnel cahier spécial de la période des Fêtes. Les gens qui connaissent une recette de cuisine ou qu'ils souhaiteraient raconter l'un de leurs Noëls les plus mémorables n'ont qu'à sortir leurs plumes et leurs enciers et à faire parvenir par courrier ou par télécopieur leurs compositions. Des poèmes, des chansons originales de Noël ou des anecdotes savoureuses de cette période de réjouissances peuvent aussi être acheminées. Les auteurs qui enverront leurs récits et leurs trouvailles culinaires courent la chance de gagner un abonnement au journal valide pour une durée d'un an. Le nom du gagnant sera tiré au hasard parmi les participants. Les textes doivent être soumis avant le jeudi 30 novembre 2006 au 66, rue Châteauguay, Huntingdon (Québec) J0S 1H0, par télécopieur au (450) 264-9521 ou par courriel à plaflamme@gleaner-source.com.

[Suite du texte Opérations de la page 13]

mois ou deux fois par semaine.

Ces opérations seront effectuées à même le personnel policier déjà en place qui jouira d'une plus grande flexibilité. La direction de la SQ a prévu que les patrouilles régulières seront maintenues comme d'habitude.

Il n'y a pas que les excès de vitesse que la SQ entend surveiller de très près. La conduite en état d'ébriété, le non-port de la ceinture de sécurité et les dépassements illégaux ne seront pas pris à la légère par les policiers. «Les policiers pourront se

montrer tout aussi sévères dans de tels cas. Il s'agit là aussi de comportements tout aussi dangereux pour les conducteurs», note le sergent Lamontagne.

Le maire McCaig, qui représentait la MRC Le Haut Saint-Laurent à cette occasion, s'est réjoui que les forces policières vont employer la ligne dure à l'endroit des conducteurs de véhicules délinquants. «C'est une question de sécurité pour nos citoyens. On veut qu'ils se sentent protégés au cours de leurs déplacements. Le message des policiers est passé et il y a lieu de croire que les usagers de la route l'ont bien saisi», a-t-il fait savoir.

[Suite du texte Entreprise de la page 13]

60 personnes. La compagnie vient tout juste de compléter le processus d'embauche de tout son personnel.

Transit Plastic avait organisé le 17 octobre une séance de recrutement au centre local d'emploi du Haut Saint-Laurent, où plusieurs ex-travailleurs de Cleyn & Tinker et de Huntingdon Mills se sont présentés. Plus de 370 personnes sont venues offrir leurs services aux dirigeants de l'entreprise qui avaient à offrir des postes de inspecteur-trieur, journalier, opérateur, superviseur et de conducteur de chariot élévateur.

«Ce qui nous a surpris, c'est de voir

[Suite du texte Éoliennes de la page 13]

voir émerger des éoliennes chez elle. «Nous avons décidé d'aller de l'avant pour protéger la MRC où la venue d'éoliennes ne se fera pas n'importe comment. Les élus municipaux disposent de quelque chose pour travailler. Même si

aucune demande formelle n'a été formulée jusqu'à ce jour», fait savoir M. Castagner.

Le RCI devra recevoir l'approbation du ministère des Affaires municipales avant d'entrer en vigueur. Québec dispose de 60 jours pour faire connaître sa réponse.

Aréna de Huntingdon

La régie pourrait se tourner vers le Pacte Rural

Patrice Laflamme

Au moment même où elle doit se démener pour tenter de combler le trou financier créé par le retrait de deux municipalités, la régie intermunicipale de la patinoire intérieure de Huntingdon s'est fait offrir la possibilité de se tourner du côté du Pacte Rural pour obtenir une aide financière qui lui permettrait de maintenir en vie l'actuel amphithéâtre.

Les élus municipaux membres de l'organisme, qui tenait une assemblée publique spéciale au deuxième étage de l'aréna le 20 novembre en soirée, ont vu le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, leur proposer de recourir au Pacte Rural pour en arriver à sauvegarder le complexe sportif. Le maire fait état d'un montant de 25 000\$ qui pourrait provenir de ce programme de soutien financier.

«Avez-vous pensé au Pacte rural?», s'est demandé M. Gendron devant les délégués des municipalités siégeant au sein de la régie et plus d'une trentaine de personnes rassemblées.

Cette suggestion du M. Gendron a quelque peu pris par surprise les membres de la régie et les personnes présentes à la rencontre. Il faut dire que le maire était attendu de pied ferme par des citoyens qui exigeaient encore et toujours de savoir ce qui a poussé la Ville à se retirer complètement de l'organisme en avril 2007.

Le maire a cherché à tendre la main à la régie en voulant assurer la collaboration de la municipalité si elle voulait faire une demande d'aide au Pacte Rural. «Si vous en faites la demande, la Ville vous appuiera», a-t-il indiqué.

M. Gendron, qui a assisté pendant une quinzaine de minutes à la réunion, a réitéré la volonté de la Ville de Huntingdon de se retirer de la régie et de se lancer dans la construction de son propre aréna. «On ne retournera jamais faire partie de la régie. Je n'ai pas du tout confiance à cette infrastructure», a-t-il déclaré.

Les membres de la régie se sont montrés ouverts à la possibilité de recourir au Pacte Rural et comptent bien l'examiner à fond. Les maires de Godmanchester et de Hinchinbrooke, Pierre Poirier et Normand Crête, ont alors promis de s'adresser à la MRC Le Haut Saint-Laurent pour s'enquérir des modalités d'admission et de la disponibilité des fonds du programme.

«Si la régie veut se prévaloir du Pacte Rural pour l'aréna, elle devra soumettre un projet», a indiqué le secrétaire-trésorier de la MRC, François Landreville, lors de la séance du conseil des maires mercredi. Chaque demande est étudiée par les conseils d'administration de la MRC et du centre local de développement du Haut Saint-Laurent et la décision finale revient au conseil des maires.

Le Pacte Rural est présentement à sec et la MRC doit conclure avec Québec une nouvelle entente de cinq ans qui mettrait à la disposition de la région un certain montant. L'annonce de l'attribution d'une nouvelle enveloppe ne sera pas faite avant février ou mars 2007 et le montant accordé sera dévoilé en octobre ou novembre de la même année.

«Si le comité de direction de l'aréna ne soumet pas de demande, c'est sûr qu'on ne l'aidera pas», a indiqué le préfet de la MRC, Alain Castagner.

Une maison de Hinchinbrooke visitée par un intrus

Patrice Laflamme

Un inconnu a tenté sans succès de commettre un vol à l'intérieur d'une résidence privée du chemin Fairview la semaine dernière à Hinchinbrooke.

L'individu a profité de l'absence des occupants pour s'introduire dans la

demeure, en brisant une fenêtre. Il a ensuite fait le tour des pièces avant de quitter la maison les mains vides.

À leur retour au bercail, les propriétaires ont constaté qu'un carreau de vitre a été brisé, signe que leur propriété a reçu la visite d'un malfaiteur. Les policiers ont été alertés et ont ouvert une enquête.

Des logos de marques d'automobiles dérobés à Huntingdon

Patrice Laflamme

Des logos de marques d'automobiles ont été dérobés en début de semaine dernière à Huntingdon.

Selon les informations fournies par le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec, les individus se sont

approchés de certaines voitures afin d'arracher les sigles métalliques de modèles fixés à l'arrière de celles-ci.

Au moins deux de ces emblèmes volés ont été rapportés aux policiers. L'une représente le fabricant BMW et l'autre désigne la compagnie Chevrolet.

Une enquête sur ces vols plus ou moins inusités a été instituée.

Trois blessés dans un accident routier à Saint-Chrysostome

Patrice Laflamme

Une dame et ses deux enfants ont été blessés à la suite d'un accident de voiture survenu vers 8h30 mercredi à Saint-Chrysostome.

L'automobile circulait dans le rang Saint-Jean-Baptiste quand la conductrice en perdit soudainement le contrôle. Le véhicule a quitté la chaussée pour finir sa

course dans un fossé.

Le femme a subi des blessures mineures, tout comme les deux autres occupants, deux filles âgées de trois et quatre ans. Toutes trois ont été conduites par ambulance au centre hospitalier Anna-Laberge de Châteauguay pour recevoir les soins appropriés. En raison de leur bas âge, les fillettes ont été acheminées à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal.

Aucune nouvelle éclosion du C. difficile dans le Haut Saint-Laurent

Patrice Laflamme

Contrairement à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe et dans d'autres établissements du Québec, la bactérie Clostridium difficile n'a pas résurgi à l'intérieur des murs de l'hôpital Barrie Memorial et du centre d'accueil d'Ormstown ainsi que du centre hospitalier du comté de Huntingdon.

Tant les autorités du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent que la Direction de la Santé publique de la Montérégie ont confirmé qu'aucune éclosion de ce micro-organisme ne sévit dans ces trois établissements. «À l'heure actuelle, aucun nouveau cas n'a été signalé», a fait savoir le directeur général du CSSS, Guy Deschênes. Le dernier cas a été décelé à l'hôpital à la mi-septembre. Depuis le début de l'année, cinq cas ont été signalés. Aucune personne affectée par cette bactérie n'est décédée.

Il faut dire que la bataille contre le C. difficile reste une grande priorité pour le CSSS qui n'a pas ménagé les efforts pour éviter que cette bactérie ne fasse d'autres ravages auprès des personnes malades ou en attente de soins.

La bactérie C. difficile a provoqué la mort d'une centaine de patients au Québec en 2004. Toutefois, le nombre de cas reliés à ce fameux microbe a chuté l'an dernier dans la MRC, alors que la direction de CSSS en avait diagnostiqué 27 à l'hôpital et au centre hospitalier du comté de Huntingdon.

Le nombre de cas de C. difficile est en nette diminution depuis le début de l'année 2005 en Montérégie. « Les progrès observés dans la région sont liés aux mesures mises en place par les établissements pour lutter contre les infections se transmettant en milieu de soins », a souligné le docteur Jocelyne Sauvé, directrice de santé publique.

Tant au BMH qu'au CHCH, les

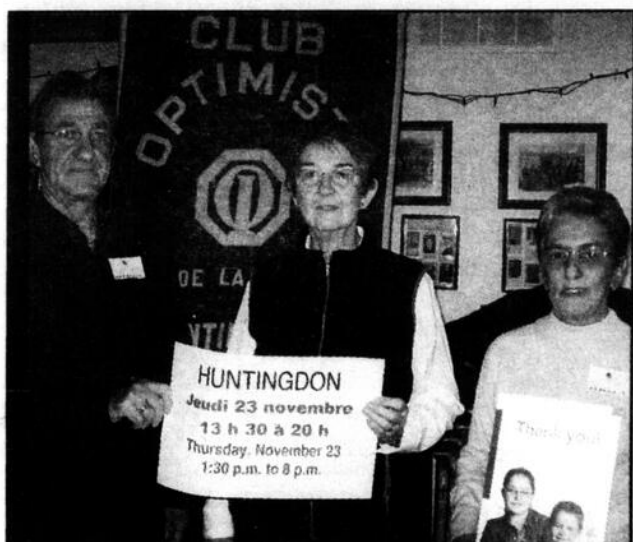
mesures de prévention du C. difficile ont été resserrées. Le lavage des mains, l'isolement des patients infectés, la désinfection du matériel et des locaux et une utilisation judicieuse des antibiotiques sont partie des mesures recommandées par le comité des infections nosocomiales du Québec.

Le gouvernement provincial a octroyé 14 851\$ au CSSS pour qu'il fasse appel à une infirmière spécifiquement responsable de la prévention des infections et de la vérification du nombre de cas à l'hôpital Barrie Memorial. De même, le regroupement a reçu 28 234\$ de Québec afin d'acquies de nouveaux équipements pour poursuivre la lutte contre la bactérie.

La saison des virus respiratoires s'en

vient et la DSP observe toujours une recrudescence des cas de C. difficile durant cette période à cause, notamment, d'une augmentation de l'utilisation des antibiotiques par les personnes qui en souffrent. «Je recommande à toutes les personnes concernées de demeurer vigilantes et de respecter rigoureusement les mesures habituelles de prévention que sont le lavage des mains, la désinfection des locaux, l'isolement des patients infectés et le contrôle de la prise d'antibiotiques. De plus, j'invite la population montérégienne à se faire vacciner contre la grippe saisonnière afin de limiter la transmission de ce virus respiratoire qui fragilise nos proches ainsi que les clientèles plus vulnérables, dont les personnes âgées», de dire le Dre Sauvé.

Quatre-vingt-treize donneurs de sang à Huntingdon



La collecte de sang d'Hémaparc Québec organisée par le Club Optimiste de Huntingdon s'est déroulée jeudi dernier. Des citoyens de Huntingdon et des environs se sont présentés à la salle de la Légion royale canadienne entre 13h30 et 20h pour donner de leur sang. L'objectif fixé à 125 donneurs n'a malheureusement pas été atteint puisque 93 personnes ont fait cadeau d'un peu de ce précieux liquide rouge, symbole de vie. Malgré tout, la journée s'est fort bien déroulée et les sourires étaient sur les visages de Huguette Levine, représentante du Club Optimiste local, et de deux bénévoles, Gervais Dionne et Nicole Cosgrove. (photo P.L.)

Parce qu'on est si bien chez soi

Amélioration du crédit d'impôt pour maintien à domicile d'une personne âgée

Chaque rire, chaque tête, chaque souvenir vivent dans votre domicile. C'est pourquoi ce lieu vous tient tant à cœur.

Vous avez 70 ans ou plus. Savez-vous que, dès le 1^{er} janvier 2007, vous aurez droit à un crédit de 25% sur de nombreux services à domicile, comme l'entretien ménager, le déplacement ou les visites d'une infirmière?

Cela signifie que vous pourrez bénéficier d'une aide financière plus généreuse pour que vous puissiez accueillir encore bien des souvenirs dans votre domicile.

Renseignez-vous auprès de Revenu Québec.

Région de Québec 418 659-6299 Sans frais 1 800 267-6299

Région de Montréal 514 864 6299

www.revenu.gouv.qc.ca

Québec

Centre du pneu
Service Goodwrench

PNEU D'HIVER P195/70R14
8995\$
A PARTIR DE
LE PRIX GOODWRENCH INCLUS
POSE, VALVES ET ÉQUILIBRAGE'

QUELLE POINTURE CHAUSSÉZ-VOUS ?

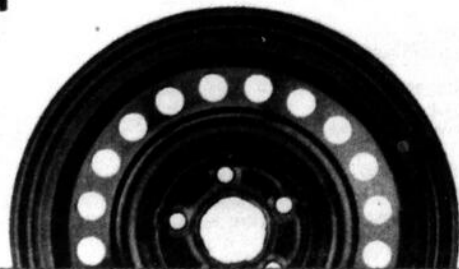
POINTURES POUR VOITURES			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P195/70R14	TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	89,95\$
	P205/70R15	TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	99,95\$
GOODYEAR	P195/70R14	ULTRA GRIP	89,95\$
	P205/70R15	ULTRA GRIP	109,95\$
BFGoodrich	P205/70R15	WINTER SLALOM ^{MC}	109,95\$
	P225/60R16	WINTER SLALOM ^{MC}	139,95\$
MICHELIN	P195/70R14	X-ICE ^{MC}	129,95\$
	P205/70R15	X-ICE ^{MC}	139,95\$

POINTURES POUR CAMIONNETTES OU VUS			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P235/75R15	LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	139,95\$
	LT245/75R16	LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	179,95\$
GOODYEAR	P235/75R15	WRANGLER SilentArmor ^{MC}	169,95\$
	LT245/75R16	WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	229,95\$
BFGoodrich	LT245/75R16	ALL TERRAIN T/A ^{MD} KO	209,95\$
MICHELIN	P235/75R15 XL	LATITUDE ^{MC} X-ICE ^{MC}	159,95\$
	245/70R16	LATITUDE ^{MC} X-ICE ^{MC}	199,95\$

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.
*Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

ROUE EN ACIER GM 14 po POUR PNEU D'HIVER

A PARTIR DE **4995\$**



www.goodwrench.ca



GM Service Goodwrench

Bons pneus. Juste prix.

On veut fermer l'école anglaise de Howick!

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DÉCÈS

DUMAS, Germaine (née Primeau) - Au CH Comté de Huntingdon, le 21 novembre 2006 à l'âge de 89 ans, épouse de feu Hervé Dumas. Elle laisse dans le deuil son fils Denis, sa soeur Rollande Dorais, plusieurs neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Les funérailles ont eu lieu samedi le 25 novembre. Des dons au CH de Huntingdon, 198 Châteauguay, Huntingdon, QC J0S 1H0 seraient appréciés. Direction Résidence Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown.

TACHE, Jean Robert - le 17 novembre au centre d'accueil à Ormstown à l'âge de 86 ans. Lui survivant, son épouse Claire, ses enfants, Elaine (Allan McKell), Andrée (Normand Sénécal), Louise (George Collins), Janine (Bernard L'Espérance), Charles (Francine Imbeau). Ses petits-enfants, Chad, Kevin (Christina Caza) McKell, Alexandre, Catherine L'Espérance. Un service funéraire a eu lieu le 22 novembre dans la chapelle de la résidence funéraire McGerrigle. Des dons peuvent être effectués à l'hôpital Barrie Memorial à Ormstown.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

50^{ème} Anniversaire de mariage



Aline & Romuald Quenneville
Le 10 novembre 1956 - 2006

À l'occasion de leur 50^{ème} anniversaire de mariage, Aline & Romuald Quenneville furent honorés par leurs enfants lors d'une messe commémorative en l'église St-Joseph, célébrée par le curé Gabriel Clément. Plusieurs parents et amis étaient présents. Ce fut suivi d'un souper et d'une soirée en leur honneur.
Merci à tous


REMERCIEMENTS

Suite au décès de Joffre L'Heureux Sr. survenu le 26 octobre 2006 à l'âge de 89 ans, son épouse Lise et ses enfants désirent remercier les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par leurs fleurs, dons, offrandes de messe et présence à l'église. Nous désirons remercier l'Hôpital de Huntingdon, l'Hôpital Barrie Memorial, les médecins et le CLSC pour les excellents soins donnés. Un merci spécial au maire Stéphane Gendron, Curé Gabriel Clément, Député DeBellefeuille, la Sûreté du Québec, Cornemuse RCMP, les pompiers, Terry McConnell et les Dames Auxiliaires de la Légion. Votre appui a été grandement apprécié et nous vous en remercions.

Bonne fête
Alexandria
pour tes
12 ans
de
ton oncle
Patrick et
ta tante
Marlies
(non, on n'a
pas oublié!)



Félicitations



Étienne Quenneville

Félicitations pour ta réussite à l'examen des comptables agréés du Québec.
Bonne chance dans ta carrière chez PricewaterhouseCoopers et mène la vie que tu as imaginée.

*Papa, Maman,
Olivier et Nathalie*

Monsieur, Madame,

Ce matin, j'apprends avec stupéfaction que l'école anglaise élémentaire de Howick est en grand danger de fermeture. Quel choc. Je m'en reviens pas encore!

Nous, ici, de l'école française avons vécu de même problème dans les années 1983. Que de rencontres et de temps passé pour sauver notre école. À la fin, le succès couronna nos efforts: elle est encore là et fonctionne bien. Les autorités de la commission scolaire en place à ce moment-là (Lévis-Sauvé) ont vite compris face à nos arguments et maintes études, l'importance de laisser ces deux écoles française et anglaise. Ca s'imposait....

Howick est un village spécial. Les deux ethnies se côtoient depuis les débuts. Dès que vous y arrivez, le «oui» et le «yes» vous saluent. Ici, nous avons la chance d'apprendre deux langues et pouvons recevoir les jeunes dans deux belles grandes écoles bien entretenues.

J'ai un fait vécu à vous raconter et une suggestion à vous faire pour sauver et garder l'école. Vous permettez?

Après avoir complété leur sixième année en français au primaire, j'ai inscrit mes filles à l'école anglaise. Elles ont repris leur sixième année immersion «anglais». Voilà ce qu'elles y ont trouvé :

- 1. Des professeurs compétents, dévoués et patients
- 2. Une instruction différente et variée
- 3. Une bibliothèque remplie de livres aux sujets multiples et au programme, l'obligation de lire. Elles ont acquis l'amour de la lecture.
- 4. La gymnastique (élément santé) était à l'horaire et combien d'écoles peuvent se vanter d'avoir comme activité le mouvement «scouts et guides».
- 5. En novembre, l'exposition des oeuvres d'artisans locaux et des environs, où nous avons le plaisir d'aller acheter quelques cadeaux de Noël.

Alors, pourquoi fermer cette école? Vouloir défaire ce qui fonctionne? Incroyable!

À l'époque, du côté français, le plus fort argument apporté était: «La population écolière diminue. Dans un court temps, les enfants ne pourront recevoir la qualité des services offerts à Sainte-Martine. Il faut regrouper», disaient-ils. Aujourd'hui, on vous sert les mêmes plats: manque d'élèves, l'école sera vide et ainsi de suite. Comme vous savez, les prévisions, c'est pas toujours juste. Notre école Saint-Jean française est restée. Elle a dû agrandir en 1986, beaucoup plus d'élèves que.....

Quand un nouvel élève arrive au primaire, il espère trouver un peu d'amour, de compréhension et apprendre à lire, non loin de son milieu. Quand viendra le secondaire, il ne sera plus apeuré et pourra mieux s'intégrer et voyager aisément les distances que ça implique.

Dès le passage du primaire au secondaire, je crois que la Commission Scolaire New Frontiers, offre une option aux élèves: «Immersion sixième plus, en français» reprise du secondaire après. Pourquoi ne pas offrir cette opportunité (suggestion) aux francophones: «Immersion sixième plus en anglais?»

Entre 2004 à 2006, beaucoup de maisons sont vendues et achetées à Howick par des jeunes couples. Voilà une relève pour notre école.

Dans cette décision prise prochainement, j'ose croire que le «gros bon sens» sera mis de l'avant et que l'on choisira en toute conscience l'intérêt des jeunes plutôt que la facilité par la finance.

Ce serait la première fois que je verrais une commission scolaire anglaise, en l'occurrence New Frontiers, désavantager ses jeunes. Du côté français, on ne l'a pas fait.

Denise Schink
Howick

ÉDITORIAL

Le retour «attendu» de la cueillette sélective à Huntingdon

Il y a maintenant onze mois que le programme de cueillette sélective des déchets a cessé de fonctionner à Huntingdon. Depuis ce temps, nombreux sont les citoyens qui se demandent ce qui adviendra au juste de ce programme instauré en janvier 2002 par la municipalité.

Pendant que les autres localités de la MRC poursuivent leurs propres programmes de récupération de matières résiduelles, la Ville n'a toujours pas décidé de ce qu'il entend faire du sien, mis au rancart le 1er janvier. Il faudrait connaître tout de suite les intentions de la municipalité à cet égard.

Ces derniers mois, le maire Stéphane Gendron a mis sur la table des initiatives afin de faire de Huntingdon une ville tout à fait «verte». Il s'est engagé entre autres à ce que la municipalité se dote éventuellement d'un centre de tri et développe le compostage. Mais pour l'instant, les résidents ne peuvent plus déposer leurs bacs remplis de déchets récupérables devant chez eux.

Le système instauré en 2002 n'était pas parfait, loin de là. Sauf que petit à petit, des citoyens avaient pris l'habitude de ramasser leurs vieux journaux, leurs bouteilles et leurs contenants vides de verre et de plastique pour les mettre dans des bacs qui allaient être par la suite recueillis par les camions de Sanitaire 2 000. Aujourd'hui, ces gens se demandent bien de ce qu'ils vont faire de leurs boîtes de conserves

vides, de leurs vieilles Presse ou Gleaner/La Source.

Il faut à tout prix que le conseil de ville se prononce sur le sort à réserver à la cueillette sélective. La Ville pourrait mettre en place sous peu une politique qui permettra aux citoyens de continuer à recycler leurs matières résiduelles sans qu'il en coûte les yeux de la tête pour la municipalité. Elle pourrait revenir à la charge en recueillant elle-même les matières résiduelles en ayant recours à son propre personnel ou en se tournant vers une autre localité, comme Saint-Anicet, qui irait chercher les matières résiduelles dans les foyers de son territoire.

La population doit exiger des élus municipaux qu'ils prennent des mesures pour recycler une partie de leurs déchets. De toute évidence, Huntingdon ne peut plus revenir en arrière en matière environnementale. Il faut absolument réduire le volume de déchets qui se trouvent dans nos poubelles puis ensuite dans les sites d'enfouissement.

Les élus municipaux ont encore dans la mémoire la fin abrupte de l'entente entre la Ville et Sanitaire 2000 en novembre 2005. C'est pourquoi la Ville doit tenir compte de ses moyens financiers limités et de la volonté de la population pour soumettre l'option qui sera la plus avantageuse et la plus efficace.

Patrice Laflamme

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécois
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HEBDO'S
SÉLECT

QCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau
of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE

INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GÔRE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre

Tél.: 264-3090 - Téléc. 264-6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: melleur@rocler.qc.ca

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent



Quoi mettre sous
le sapin?

Offrez-vous un cadeau
confortable pour Noël!

DUTAILIER

MasterCard VISA Desjardins

RoCH
DUMOUCHEL
INC.
AMEUBLEMENT

24, Mgr David • Tél.: 450.264.3028 • Huntingdon

3221384-291106-01

idees cadeaux

choix de casques

SENTIERS

PLEIN AIR

outils

montres

et beaucoup plus

PHOTO MAD MAX

RIDER TIBO

10-901162-291106-01

Venez voir notre très
grand choix de jouets
pour vos enfants.
Ils amuseront même
les grands

LES EQUIPEMENTS

AZURE ET RENDEAU INC.

HUNTINGDON 450.264.5198

STE-MARTINE 450.427.3612 • 514.865.2271

ST-CLET 450.456.3331 • 514.781.1814

CNH Capital America S.A.R.L. 2005. Case et Case IH sont des marques déposées de CNH America S.A.R.L.
CNH Capital est une marque de commerce de CNH America S.A.R.L.

CASE III

10-901162-291106-01



Quoi mettre sous le sapin?

Survivre au magasinage des fêtes

Offrir des cadeaux, c'est un plaisir! Les magasiniers, pas toujours... Combien de fois on entend tout un chacun se plaindre des stationnements et centres commerciaux bondés, de la fatigue engendrée par la course au cadeau idéal à travers mille et une boutiques et du stress financier généré par tous ces achats inhabituels. Rendre le magasinage des Fêtes agréable est pourtant chose possible. Pour ce faire, il suffit d'éviter les erreurs qui suivent.

*Attendre à la dernière minute alors que l'achalandage est à son paroxysme et que les tablettes sont en pénurie des arti-

cles les plus en demande (ceux-là mêmes que vous aviez ciblés trois mois plus tôt, évidemment!)

*Choisir de faire son magasinage aux heures les plus populaires plutôt que de profiter des horaires allongés du temps des fêtes ou des temps morts de la journée.

*Magasiner avec les enfants, créant ainsi un ralentissement des opérations et une surcharge de soucis et de négociations.

*Ne se fier qu'à l'intuition du moment pour acheter, laquelle ne vient pas tou-

jours et coûte souvent beaucoup plus cher que ce que vous auriez normalement dépensé si vous vous en étiez tenu à une liste préalable.

*Se laisser séduire par les soldes sans prendre le temps de comparer les prix et la qualité des objets convoités.

*Ne pas porter attention aux politiques d'échange et de remboursement ou égarer ses reçus, rendant ainsi l'après-Noël décevant, compliqué et stressant.

*Vouloir faire des cadeaux à tout le monde en épatant chacun avec une surprise onéreuse et payer le tout à crédit, engendrant ainsi une pression financière inutile.

*Chercher à tout faire la même journée et rentrer claqué avec, en prime, la déception de ne pas y être parvenu.

Bref, la joie du magasinage réside dans une bonne planification de votre temps, de votre énergie et de votre budget!

Les produits équitables : un présent qui fait du bien!

Quand vient le temps de choisir un cadeau de Noël, on pense bien sûr à la façon de faire plaisir à celui qui le recevra. Mais combien serait-il plaisant de savoir que l'on peut à la fois faire du bien à celui qui l'a fabriqué! C'est ce que vous permettent de faire les produits équitables qui constituent d'excellents cadeaux de Noël.

Qu'est-ce qu'un produit équitable?

C'est un produit qui est fabriqué dans un esprit de commerce qui garantit un prix juste aux producteurs défavorisés, qui respecte l'environnement et le savoir-faire de l'artisan et qui assure une certaine stabilité de marché afin que les producteurs puissent répondre à leurs besoins fondamentaux dans une perspective de développement durable. Bref, c'est un commerce solidaire qui dit NON à l'exploitation, si répandue dans notre société de consommation centrée sur la productivité et le profit.

Quels genres de cadeaux sont disponibles?

Les produits certifiés équitables relèvent de dif-

férentes catégories. On retrouve notamment des produits alimentaires, dont le café, le thé et le chocolat, qui s'offrent très bien en présent. L'artisanat équitable occupe également une grande place. Les fleurs, les vêtements, les jouets, etc. peuvent également être issus (ou non!) d'une entreprise de commerce équitable.

Où trouver les produits équitables?

Divers commerces en offrent à leur clientèle. Des boutiques spécialisées existent également. Il faut vous renseigner dans votre milieu. Certains produits portent une certification claire, d'autres non. En cas de doute ou de difficulté, vous pouvez contacter des organismes qui soutiennent le commerce équitable comme Terre Unie (www.terreunie.qc.ca) ou Équiterre (www.equiterre.org). Ils faciliteront grandement vos démarches!



Pour vos enfants à Noël

MOTONEIGE POUR ENFANT 121 CC, 8 HP

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

VTT À BATTERIE 2 VITESSES + RENVERSE POUR ENFANTS

POLARIS

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports

504, chemin Larocque Valleyfield 450.373.0055

*Détails en magasin.

PLOMBERIE

Roger Dezziel

CHAUFFAGE

FLORIANO^{MC}

Robinet de cuisine FLORIANO à embout avec vase à long col en verre givré ou fini acier inoxydable brillante.

DELTA Beauté et ingéniosité.

pour les fêtes...

Nos **Meilleurs Voeux**

COORDONNÉES DE SALLE DE BAIN VICTORIAN^{MC}

210, St-Jean-Baptiste, Châteauguay 450.691.9737

VENTE DE NOEL

DU 30 NOVEMBRE 2006 AU 23 DECEMBRE 2006

50% DE RABAIS SUR TOUS LES VÊTEMENTS NON-COURANT

15% DE RABAIS SUR TOUS LES VÊTEMENTS ET CASQUES (MODE 2006-2007)

20% DE RABAIS SUR TOUS LES JOUETS

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES

*RABAIS SUR MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT

LES EQUIPEMENTS TM INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QC 450.264.7000 / 1.866.861.7001



Quoi mettre sous le sapin?

Tout en musique

Le casse-tête des cadeaux de Noël vous assaille? Vous avez besoin d'un cadeau passe-partout, d'un petit au cas où? Qu'est-ce qui est universel et que tout le monde comprend et apprécie? La musique! Bon, vous direz bien que c'est difficile d'acheter un cédérom de musique pour quelqu'un que l'on connaît peu ou pour quelqu'un dont on sait que les goûts en matière de musique sont très particuliers.

Vous pensez qu'un jeune qui écoute du rock à longueur de journée ne voudra rien savoir des autres styles ou que grand-mère n'écoute que les mêmes balades de sa jeunesse, encore et encore. Pourtant, que de belles découvertes musicales nous avons faites en recevant à l'occasion des cédéroms "inattendus"!

Qu'il s'agisse de musique classique, jazz, populaire, de balades ou de tout autre style de musique que vous-même affectionnez, offrez le plaisir

de la découverte à vos parents, vos enfants, vos amis, vos collègues. Comme dans tout, la modération a bien meilleur goût et il ne s'agit pas d'offrir la collection d'acide jazz fusion européen.

Chaque style de musique a ses "classiques", ses grands noms, ses meilleures pièces. Si vous ne connaissez pas beaucoup le style de musique que vous voulez faire découvrir à la personne qui recevra le cadeau, demandez l'aide d'un conseiller dans tout bon magasin spécialisé.

Vous connaissez les goûts de la personne à qui est destiné le cadeau? Faites-en un peu plus et offrez-lui un coffret avec livret ou un livre souvenir sur le groupe ou l'interprète. Tant qu'à y être, pourquoi ne pas offrir des billets pour un concert? Et le cédérom souvenir!



Qu'il s'agisse de musique classique, jazz, populaire, de balades ou de tout autre style de musique que vous-même affectionnez, offrez le plaisir de la découverte.

UNIPRIX
Dion, Durand & Ass.

Venez voir notre vaste sélection d'articles-cadeaux!

Carte-cadeau disponible

Service d'emballage gratuit

72, rue Châteauguay • Huntingdon
450.264.5347

Nouveau Cartes pré-payées pour cellulaire

Chez **VIDEO** Nous avons d'excellentes idées cadeaux pour Noël

- Certificats cadeaux
- DVD + CD
- Chandails
- Casquettes et beaucoup plus

Soyez prêts pour Noël avec

NETTOYEUR BETTY BRITE INC
COMPTOIR DE SERVICE 24 HEURES

142 Châteauguay, Huntingdon,
450-264-6710

Amy Forget **Salon Styliste** Pour les fêtes, faites-vous plaisir, réservez dès maintenant votre rendez-vous

Marilyn Tremblay & Amy Forget

Certificats-cadeaux disponibles

SUPERBES IDÉES-CADEAUX

77, rue Châteauguay, Huntingdon
450.264.9450

Tout en finesse

Avec Internet et le téléphone, on a oublié à quel point il est agréable de recevoir une lettre écrite sur du vrai papier. Une lettre écrite à la main avec un stylo à l'encre fine. Un ensemble de papier fin et un stylo-plume, pour un cadeau de Noël qui sort de l'ordinaire.

Toutes les papeteries offrent un beau choix de papier fin. En fait, il peut aussi bien s'agir de feuillets choisis individuellement, de boîtes incluant les enveloppes, que de jolis cartons estampés (auxquels une forme en relief a été pressée). Vous trouverez des thèmes et des motifs pour tous les âges, tous les goûts et tous les genres. Qu'il s'agisse d'offrir du papier fin d'une grande qualité à son professeur ou du papier plus épais, aux motifs zébrés, multicolores, enjoués

et éclatés, vous ne manquerez pas de choix. Vous pourrez choisir une écritoire, sorte de petit secrétaire portatif, qui contient les feuilles de papier, les enveloppes et une pochette pour y ranger les timbres et un crayon.

Pour accompagner du papier fin ou une écritoire, rien de mieux qu'un joli stylo-plume. Là encore, le choix ne manque pas. À partir d'une petite plume à cartouche jetable, jusqu'aux plus jolies plumes en or à piston, vous trouverez exactement ce que vous cherchez. Dans les stylos-plumes haut de gamme, vous pourrez même choisir entre une plume pour dame et une plume pour homme. Et, à l'instar des stylos, les pointes viennent en largeur fine, moyenne et large. Une belle façon d'écrire Joyeux Noël!

Collection des fêtes est arrivée

Aussi disponibles Jusqu'à **50%** sur collections automne hiver sélectionnées

Jeans modes et Jeans classics

Certificat cadeau **Nouveau** Collection pour jeune homme "Shady & Johnny Blaze"

DISPONIBLE - Bijoux et accessoires

EN PLUS NOUS PAYONS LES 2 TAXES

Boutique du Hâvre
Les trésors de la mode

344, boul. du Hâvre, Valleyfield, 450.377.0614

J.T. SPORT Vente spéciale

2468, ROUTE 138, Ormstown 450.829.2597

Spécial Noël **249\$**

Husqvarna 55 Rancher **539.95\$**

Husqvarna 137 **299.95\$**

Husqvarna 359 **A partir de 1299\$**

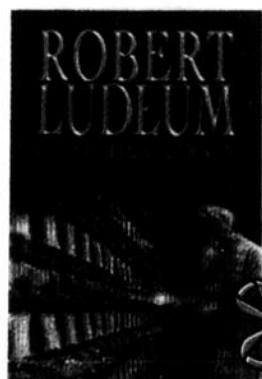
Idées Cadeaux pour Noël

1-800-HUSKY62 • www.husqvarna.com Husqvarna

Une histoire de passion

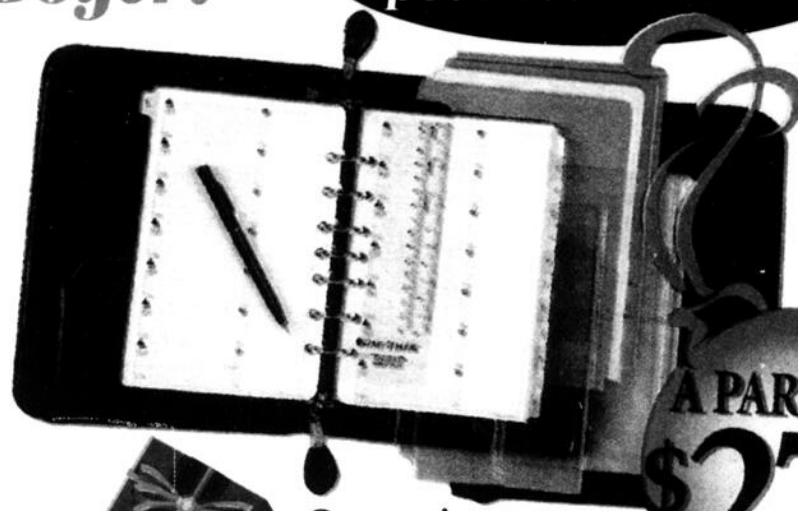
Offrez un cadeau des Librairies Boyer!

- Plusieurs idées
- Un seul endroit pour tout trouver



La vendetta Lazare
Le nouveau roman du maître incontesté du suspense
Robert Ludlum.
Grasset

29⁹⁵\$



Organisateur de Day-Timer®

A PARTIR DE
\$27⁹⁹



Cuisiner avec les aliments contre le cancer
Les aliments contre le cancer cuisinés par les chefs
Richard Béliveau, Denis Gingras.
Trécarré
~~34⁹⁵\$~~ Spécial 27⁹⁵\$

Les aliments contre le cancer
29⁹⁵\$



Lampe de bureau translucide de Dainolite

Utilise une ampoule de 20 W (DL1220 inclus) 20 po de haut. Noir
13956-01...DLH814-TB

29⁹⁹\$



9⁹⁵\$

chacun

Couvertures semi-cartonnées

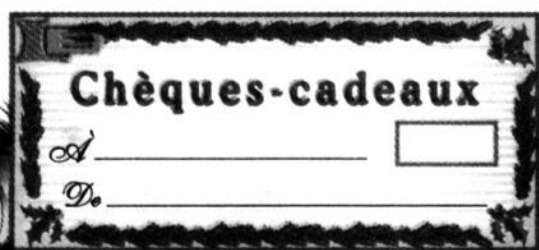
Vaste choix de

- Cadeaux
- Cartes de souhaits
- Cartes de Noël en boîte
- Papiers d'emballage
- Décorations
- Chandelles
- Nappes, serviettes de table

Et plus...



À court d'idées?



LIBRAIRIES BOYER
LTÉE

SIÈGE SOCIAL :

10, NICHOLSON, VALLEYFIELD

450.373.6211

TÉLÉPHONE LIGNE DIRECTE À MONTRÉAL :
514.856.7778

OUVERT TOUS
LES DIMANCHES
de 12 h à 16 h

Beauharnois : 445, Elice, 450.429.5851

Châteauguay : 51, Principale, 450.892.4081

Centre commercial régional Châteauguay : 200, boul. D'Anjou, 450.891.2858

Centre commercial Faubourg de l'Île : 101, Cardinal Léger, 514.453.3984

Mégacentre Vaudreuil : 3210, Félix-Leclerc, 450.455.5771

«Place aux jeunes» lance un concours d'écriture pour les élèves de secondaire IV et V du Haut-Saint-Laurent

Patrice Laflamme

Afin de contribuer aux activités de «Place aux jeunes Ados», l'organisme Place aux jeunes du Québec a procédé le 18 octobre dernier au lancement d'un concours d'écriture destiné aux étudiants de niveau secondaire IV et V. À la suite d'une première édition couronnée de succès en 2005-2006 et qui avait pour thème l'entrepreneuriat, Place aux jeunes récidive cette année avec un concours d'écriture ayant pour thème la participation-citoyenne. La question aux jeunes est la suivante: «Tu deviens maire de ta municipalité, que fais-tu?»

Depuis le début de novembre, l'agente de migration de «Place aux jeunes/Desjardins» du Haut-Saint-Laurent, Karine Bisson, fait une tournée promo-

tionnelle des classes sur le territoire afin de présenter le concours aux étudiants. Les élèves francophones et anglophones sont invités à laisser aller leur imagination.

Chaque texte doit comporter un minimum de 500 mots à double interligne. Chaque texte doit être dactylographié ou écrit à la main.

La date limite pour envoyer les textes à l'agente de migration est le 22 décembre. Les textes seront analysés selon les critères suivants : la qualité de la présentation, l'originalité du texte, le respect du thème et l'appréciation personnelle des juges.

Il y a aura un prix attribué pour chaque région. Le jury sélectionnera un gagnant dans la Montérégie qui se méritera une caméra numérique. Parmi les lauréats

régionaux, le jury choisira un grand gagnant qui se méritera, en plus du prix régional, un ordinateur portable d'une valeur d'environ 1 250\$.

Les personnes intéressées à participer peuvent consulter le site internet de «Place aux jeunes» (www.placeauxjeunes.qc.ca) afin d'avoir toutes les détails du concours. Les étudiants peuvent envoyer leurs textes par courriel à Mme

Bisson à cjh_kbisson@hotmail.com ou venir les porter en personne au Carrefour Jeunesse-emploi Huntingdon, 64, rue Châteauguay, suite 301, à Huntingdon.

Pour plus d'informations, il suffit de joindre l'agente de migration de «Place aux jeunes» du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 450-264-5858 ou par courriel à l'adresse suivante : cjh_kisson@hotmail.com.

Gilles Duceppe de passage dans Beauharnois-Salaberry



Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, était de passage dans la circonscription de Beauharnois-Salaberry le jeudi 16 novembre, afin d'assister à un coquetel-bénéfice de l'association bloquiste du comté. Plus de 125 personnes s'étaient réunies au camp de vacances familiales de Valleyfield (Camp Bosco) pour déguster des produits régionaux et entendre le leader souverainiste. Présentée par Michel Girard, un de ses anciens professeurs de français au niveau secondaire, la députée Claude DeBellefeuille y est allée d'une allocution en guise d'introduction au chef de son parti. Elle en a profité pour tracer le bilan de sa première année à titre de représentante de la circonscription de Beauharnois-Salaberry, soulignant qu'elle est entrée en politique avec des convictions et des valeurs et elle n'entend pas déroger à sa ligne de conduite. Quant à M. Duceppe, il s'est offert un discours sur sa vision du Québec. Le chef du parti a aussi saisi l'occasion de rencontrer personnellement plusieurs supporters dont le président du syndicat des employés de Cleyne & Tinker, Yves Nadeau. (photo courtoisie Marcel Lalonde)

Course à la direction du Parti libéral du Canada

Stéphane Dion choisi de façon majoritaire dans Beauharnois-Salaberry

Daniel Grenier et Patrice Laflamme

L'ancien ministre fédéral de l'Environnement sous l'ancien gouvernement de Paul Martin et candidat à la direction du Parti libéral du Canada, Stéphane Dion, figure parmi les favoris des délégués libéraux qui ont été sélectionnés dans la circonscription de Beauharnois-Salaberry pour choisir un nouveau chef.

Au total, quatorze délégués ont été

choisis dans le comté en vue du congrès du parti qui se tiendra les 2 et 3 décembre au Palais des congrès de Montréal.

De ce nombre, huit délégués appuient la candidature de Stéphane Dion tandis que les six autres se sont rangés dans le camp de Michael Ignatieff. Aucun délégué n'a opté pour l'ex-premier ministre ontarien Bob Rae, pourtant reconnu comme étant l'un des plus sérieux aspirants à la succession de Paul Martin.

Massothérapie

Nouveau

Catherine Daoust



Massage à domicile
 Tél. : 450.373.5229
 Cell. : 514.233.7218

- Massage californien
- Massage suédois
- Massage sur chaise
 - Bébé et enfant
 - Femme enceinte

Sur rendez-vous 450.373.3925
 situé au Excel Gym
 37, rue Quenneville, Valleyfield

Membre de la F.Q.M.

Le Carrefour jeunesse emploi de Huntingdon ouvre ses portes aux visiteurs



Le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) de Huntingdon a ouvert toutes grandes ses portes aux visiteurs jeudi. Pour une deuxième année de suite, l'établissement situé au deuxième étage de l'édifice O'Connor de Huntingdon permettait aux gens de mieux découvrir la gamme de services offerts à sa clientèle. Tout au long de la journée, les membres du personnel se sont fait un plaisir de présenter les différents programmes et outils qui sont dispensés aux jeunes de seize à 35 ans dans tout le territoire du Haut Saint-Laurent. Visites libres des locaux et échanges avec les employés étaient au menu des activités organisés par l'organisme. (photo P.L.)

NOUVEAU SERVICE AMI SUZUKI

PROBLÈME DE CRÉDIT?

auto crédit

Centre de financement régulier et alternatif

Approbation instantanée
AUCUN CAS REFUSÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE Rebâtit votre crédit. Aucune enquête de crédit, disponible.

Pierre Labelle
 450.692.7700
 276, boul. D'Anjou, Châteauguay

AMI SUZUKI

Occasion en Or

2^{ème} CHANCE AU CRÉDIT

AUTOS - AUTOS - AUTOS

06016B 1995 CHRYSLER LEBARON GTL Bleu, décapotable,	«Spécial» 5 995 \$
07035A 2001 SUBARU FORESTER Beige, 112 000 km	13 495 \$
06060A 2002 PONTIAC SUNFIRE Bleu, air, seulement 52 000 km	8 995 \$
07067A 2003 MAZDA TRIBUTE Beige, toute équipée, bal. gar. Mazda, 53 000 km	14 995 \$
07034A 2003 PONTIAC VIBE Noir, auto., bal. gar. GM, 89 000 km	13 995 \$
06024A 2005 DODGE SX 2.0 Argent, air, bal. gar. Chrysler, 29 000 km	14 995 \$

CAMIONS - CAMIONS - CAMIONS

1270B 1996 FORD F350 Blanc, Crew cab, tout équipé, double roues, 234 000 km	10 995 \$
06070B 1999 JEEP CHEROKEE SPORT. Or, 4x4, auto, tout équipé, 117 000 km	9 995 \$
06079A 2000 FORD WINDSTAR Vert, sièges capitaines, 134 000 km	6 995 \$
06087A 2000 DODGE GRAND CARAVAN Argent	5 995 \$
05033A 2001 DODGE FRAM 1500 Vert, 4x4, 5 l., quad cab, tout équipé	13 995 \$
06026A 2001 FORD F250 Rouge, auto, boîte de 6', 143 000 km	10 995 \$
1263B 2001 DODGE DAKOTA SPORT, Noir, V6, automatique	10 995 \$
06111A 2002 DODGE GRAND CARAVAN Sport, bleu, sièges capitaines	12 995 \$

VENTES PIÈCES SERVICE

C.J. KYLE LTEE
 147, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON QC
TEL.: 450.264.5321

La date du 6 décembre 1989 sera commémorée dans le Haut Saint-Laurent

Patrice Laflamme

Le 6 décembre 1989, Marc Lépine faisait irruption à l'École polytechnique de Montréal et abattait de sang-froid quatorze jeunes femmes. Dix-sept ans plus tard, cette tragédie reste encore vive dans la mémoire des familles et amis des victimes et aussi de tous les Québécois.

À la suite de cette tuerie, cette date a été déclarée comme étant la «journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes». Dans le Haut Saint-Laurent, elle sera soulignée de façon toute spéciale.

Résidence Elle du Haut St-Laurent, en collaboration avec la Corporation de développement communautaire du Haut Saint-Laurent et le centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel La Vigie, convie la population à un déjeuner-causerie qui aura lieu de 9h30 à 11h00 à la salle de conférences du centre de services communautaires du Haut Saint-Laurent, situé au deuxième étage de l'édifice O'Connor, 64, rue Châteauguay à Huntingdon. Les participants profiteront de ce repas pour échanger sur ce drame qui a marqué à jamais le Québec et sur cette problématique encore bien présente dans la société que la violence faite aux femmes.

«En mémoire de ces femmes et de la violence faite aux femmes en général, nous avons l'infime conviction qu'il est indispensable de continuer à souligner ce drame, afin que nous puissions travailler ensemble à construire un monde meilleur», indique Marie-Josée Leduc, coordonnatrice de Résidence Elle.

Les gens qui ne pourront assister au déjeuner-causerie pourront inscrire un petit mot sur des rubans blancs afin de poser un geste symbolique de paix pour les femmes d'ici et d'ailleurs dans le monde. Ces petits messages orneront un «arbre d'espoir et de paix» qui sera exposé à l'extérieur de l'immeuble de 11h45 à 15h30.

L'ange de l'artiste Ginette Lamothe habitera la salle Alfred-Langevin

Patrice Laflamme

Une autre artiste du Haut Saint-Laurent s'appête à présenter ses œuvres à la salle Alfred-Langevin du Château de Huntingdon. La peintre Ginette Lamothe, domiciliée à Dundee, tient une exposition intitulée «Un ange m'habite» qui aura lieu du 3 au 17 décembre.

Mme Lamothe propose aux visiteurs des toiles ayant pour thématique principale l'ange. L'exposition «Un ange m'habite» leur permettra de voir une trentaine de d'œuvres de l'artiste, reconnaissables à leur texture bien particulière.

Native de Ville-Émard, l'artiste de 51 ans s'adonne à la peinture depuis son adolescence. Dès les milieu des années 90, son style et son approche prendront une toute nouvelle direction. «Depuis près de 10 ans, la production de Ginette Lamothe a trouvé sa voie. Tel un messager céleste, un ange l'accompagne dans sa pratique artistique et lui inspire une imagerie angélique où les couleurs de terre, de bronze et d'or dominent», explique Johanne Picard, coordonnatrice au développement culturel et patrimonial de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Autodidacte, l'artiste de 51 ans n'a jamais hésité à se perfectionner et à repousser plus loin ses limites.

Mme Lamothe s'est installée dans le Haut-Saint-Laurent vers 1979 avant de déménager dans la région de Lanaudière en 1989 où elle a ouvert une galerie d'art qui porte son nom à Saint-Lin-des-Laurentides.

Les toiles de Mme Lamothe, qui sont souvent le fruit de commandes, font partie de plusieurs collections privées. Ses tableaux se retrouvent à la Maison des Arts et de la Culture de Notre-Dame de la Merci, à la galerie Le Presbytère de Sorel ainsi qu'à la Galerie Art Studio Marguerite, à Saint-Jacques-de-Montcalm. L'artiste a aussi pris part à plusieurs expositions collectives au Québec de même qu'au Portugal, en France et en Tunisie. Elle s'est impliquée grandement dans la vie artistique de Saint-Lin-des-Laurentides, notamment avec l'événement «D'art d'art dans la rue», qu'elle a initié et organisé en 2004 et en 2005.

Au cours de sa carrière artistique, Mme Lamothe a été récompensée à quelques reprises pour l'excellence de ses œuvres. Elle décroche successivement le Prix d'Excellence en 2001, le Prix de Grande Distinction en 2002 et le troisième prix en 2003 du Cercle des artistes peintes et sculpteurs du Québec.

Mme Lamothe accueillera les visiteurs pour l'inauguration de son exposition le 3 décembre à 14h à 16h. Le bassoniste Mathieu Harel et la hautboïste Sonia Gratton, tous deux de Saint-Chrysostome, livreront des pièces de musique baroque durant le vernissage.

L'exposition sera ouverte au grand public les samedis et dimanches de 13h à 16h. Les groupes pourront aussi la visiter les jours de semaine en appelant au 450-264-5411. L'accès au site est gratuit.

ANNONCES CLASSÉES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel
264-5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI
Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES
Pour 15 mots ou moins
PAYABLE A L'AVANCE
Téléc.: 264-9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE de Haut-Saint-Laurent
The GLEANER

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 16.4acres, chemin des Planches à Godmanchester, idéal pour chasseur ou amant de la nature. 20,000\$. 264-5859.

MAISONS A LOUER

ST-CHRYSOSTOME: maison de campagne à louer, 2 chambres à coucher. 450-826-3021.

LOGEMENTS A LOUER

ORMSTOWN: Grand 5-1/2 pour 500\$/mois; Huntingdon Grand 4-1/2, 500\$/mois. Références. 450-829-2362.

LOGEMENTS A LOUER

ST-ANTOINE ABBE, 4-1/2, 4215 Bourdeau, disponible 1er déc. 450-827-1022.

AUTOMOBILES A VENDRE

HONDA Accord 1994, 4 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, très propre, pneus d'hiver sur roues séparées. 450-264-2755.

ANTIQUITES/ŒUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

BOIS DE FOYER/CHAUFFAGE

à vendre, \$55/corde, appelez 450-827-2197.

ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS Shih-Tzu, vaccinés, vermifugés, 250\$. Michel, 450.825.0752.

TAURES Holstein ouvertes. 450-829-2416.

DIVERS A VENDRE

CABANON (remise de jardin) 10X12 1599\$, 10X16 1849\$, 12X16 2099\$, 15X20 2999\$, 15X30 4499\$, 20X30 5899\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. RBQ 8213-9338-04. 450-632-0007.

CHAISE ROULANTE ÉLECTRIQUE JAZZY 1122 peu utilisé, batterie neuve (2005), coussin air (valeur 600\$), intérieur/extérieur, 5000\$. 514.968.0692

BOIS sec, \$55/corde, livraison en sus. Foin, toutes les dimensions. 450-829-4210.

FOIN, première et deuxième coupe, bonne qualité. 450-264-9330.

EQUIPEMENT de chevaux, selles \$195, brides \$49, pantalons d'équitation \$59. Escompte 10% avec cette annonce pour 2 semaines seulement. Boutique Equestre Bishop, Hemmingford. 450-247-3501.

KIT POUR FAIRE DU VIN complet avec 200 bouteilles, 250\$. 450.377.3137

DIVERS A VENDRE

SAPINS de Noël cultivés belle qualité, grande variété, 4-10 pieds. Réal Desgroseilliers & Denise Mainville, 1438 Route 202, 7km sud de Huntingdon. 264-5859. Ouvert 7 jours.

OFFRE D'EMPLOI

DECO-CHROME polisseur de métaux avec expérience, secrétaire. Info: 450-829-3735.

SERVICES OFFERTS

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aérienne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum (450)567-0153.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450-826-0167.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! (450)829-2235.

ON DEMANDE

RECHERCHE pension pour animaux, 20 bêtes à cornes. 450-826-3021.

Vendredi Steak
de 17 h à 21 h
tous les vendredis
33, Châteauguay,
Huntingdon
450.264.9368

LE RAMONEUR
Depuis 1978
- Nettoyage complet
- Réparation (toutes sortes de cheminées)
- Installation de cheminées pré-fabriquées
- Revêtements d'acier inoxydable
- Toitures et bande de solin
- Foyer au gaz

B. Bown
(450) 264-9406
cell.: 370-9540

La Maison des Jeunes de Huntingdon inc. tiendra son
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
JEUDI, 14 DÉCEMBRE, 16 h 30
au local de la Maison des jeunes,
107, rue Châteauguay, Huntingdon
Micheline Caza, directrice Bienvenue à tous

Artisanat Portes Ouvertes
1, 2, 3, déc. 2006
Carol Steward
7142 ch. Ridge, Ste-Agnes-de-Dundee
* Vendredi 10 h - 21 h Samedi 10 h - 21 h
Dimanche 10 h - 16 h

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
Entrepreneur Général
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Résidentiel • Commercial • Industriel
Membre de R.B.Q. 8333-6925-13
APCHA
450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

PORTE OUVERTE
À la ferme Craigal
La famille Craig vous souhaite la bienvenue
le 2 décembre de 11 h à 15 h
pour voir la nouvelle vacherie au
1363, rang 5, Howick
Prix de présence
Rafraîchissements
Nouveaux équipements
Nous espérons vous voir!



CIT du Haut-Saint-Laurent
 10, rue King, 4ième étage
 Huntingdon Québec J0S 1H0

AVIS PUBLIC

AVIS public est donné par la soussignée à l'effet que, conformément à la Loi sur les Conseils intermunicipaux de transport dans la région de Montréal et à la résolution numéro 1367-11-06 du Conseil intermunicipal de Transport du Haut-Saint-Laurent adoptée le 20 novembre 2006, les tarifs du CIT du Haut-Saint-Laurent seront majorés, tel qu'indiqué ci-dessous, à partir de 0h00 le 1er janvier 2007.

GRILLE TARIFAIRE 2007

GRILLE TARIFAIRE	ZONE	MONTRÉAL CHÂTEAUGUAY LASALLE		MERCIER			STE-MARTINE			HOWICK			ORMSTOWN			HUNTINGDON		
		2	3	4			5			6			7			8		
				RÉG.	ÉTUDIANT	RÉDUIT	RÉG.	ÉTUDIANT	RÉDUIT	RÉG.	ÉTUDIANT	RÉDUIT	RÉG.	ÉTUDIANT	RÉDUIT	RÉG.	ÉTUDIANT	RÉDUIT
CENTRE-VILLE	1	BILLETS UNITAIRES RÉG./ÉTUDIANT/DEMI LIVRETS ILLIMITÉS RÉG./ÉTUDIANT/DEMI CARTES MENSUELLES RÉG./ÉTUDIANT/DEMI		5.60 \$	4.20 \$	2.80 \$	6.30 \$	4.70 \$	3.15 \$	8.60 \$	6.45 \$	4.30 \$	10.20 \$	7.65 \$	5.10 \$	11.50 \$	8.65 \$	5.75 \$
				87.90 \$	65.90 \$	43.95 \$	100.10 \$	75.10 \$	50.05 \$	137.00 \$	102.75 \$	68.50 \$	163.50 \$	122.65 \$	81.75 \$	184.40 \$	138.30 \$	92.20 \$
				119.40 \$	89.55 \$	59.70 \$	137.80 \$	103.35 \$	68.90 \$	183.90 \$	137.95 \$	91.95 \$	210.30 \$	157.75 \$	105.15 \$	247.30 \$	185.50 \$	123.65 \$
MONTRÉAL	2			4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$	9.70 \$	7.30 \$	4.85 \$	10.90 \$	8.20 \$	5.45 \$
				77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$	154.50 \$	115.90 \$	77.25 \$	174.00 \$	130.50 \$	87.00 \$
				99.80 \$	74.85 \$	49.90 \$	117.60 \$	88.20 \$	58.80 \$	167.30 \$	125.50 \$	83.65 \$	208.70 \$	156.55 \$	104.35 \$	237.00 \$	177.75 \$	118.50 \$
CHÂTEAUGUAY	3			3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$	9.70 \$	7.30 \$	4.85 \$
				59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$	154.50 \$	115.90 \$	77.25 \$
				76.70 \$	57.55 \$	38.35 \$	99.80 \$	74.85 \$	49.90 \$	117.60 \$	88.20 \$	58.80 \$	167.30 \$	125.50 \$	83.65 \$	208.70 \$	156.55 \$	104.35 \$
MERCIER	4			3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$	7.80 \$	5.85 \$	3.90 \$
				54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$	124.70 \$	93.55 \$	62.35 \$
				64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$	106.60 \$	79.95 \$	53.30 \$	127.90 \$	95.95 \$	63.95 \$
SAINTE-MARTINE	5						3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$	5.50 \$	4.10 \$	2.75 \$
							54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$	86.10 \$	64.60 \$	43.05 \$
							64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$	106.60 \$	79.95 \$	53.30 \$
HOWICK	6									3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	4.80 \$	3.60 \$	2.40 \$
										54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	77.20 \$	57.90 \$	38.60 \$
										64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	85.30 \$	64.00 \$	42.65 \$
ORMSTOWN	7											3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	3.70 \$	2.80 \$	1.85 \$	
												54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	59.70 \$	44.80 \$	29.85 \$	
												64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	74.60 \$	55.95 \$	37.30 \$	
HUNTINGDON	8														3.40 \$	2.55 \$	1.70 \$	
															54.40 \$	40.80 \$	27.20 \$	
															64.00 \$	48.00 \$	32.00 \$	

- *Tarif étudiant:** Étudiants âgés de 16 à 24 ans fréquentant un établissement scolaire à plein temps et ayant la carte d'accès au tarif réduit du CITHSL.
- *Demi tarif:** Étudiants âgés de 15 ans et moins.
Personnes âgées de 65 ans et plus avec la carte d'accès au tarif réduit du CITHSL.
- *Gratuit:** Enfants de 2 ans et moins et passager accompagnateur d'un usager handicapé.

Francine Crête, secrétaire-trésorière

Championnats junior québécois d'haltérophilie à Lachute

Trois médailles pour les jeunes leveuses du club Arthur-Pigeon

Patrice Laflamme

Les jeunes leveuses du Haut-Saint-Laurent ont fait très bonne figure lors des championnats junior québécois d'haltérophilie qui se tenaient samedi à Lachute. Trois d'entre elles ont décroché des médailles à cette compétition provinciale.

Annie Moniqui et Valérie Lefebvre, toutes deux membres du club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, ont décroché chacune une médaille d'or dans leurs catégories respectives.

Médaillée d'argent chez les 58 kg lors des championnats québécois sénior à la fin octobre, Annie Moniqui est montée sur la première marche du podium dans sa catégorie de poids habituelle, soit 63 kg. L'athlète de Godmanchester a réussi un arraché de 65 kg et un épaulé-jeté de 91 kg pour un total de 156 kg, ce qui lui a valu de décrocher les grands honneurs.

Pour sa part, Valérie Lefebvre a ajouté un autre titre à son palmarès en triomphant dans la classe des 63 kg et plus. La jeune athlète de Godmanchester a enregistré un cumulatif de 180 kg (arraché de 80 kg et épaulé-jeté de 100 kg) pour remporter la victoire.

De son côté, la soeur de Valérie Lefebvre, Audrey, a pris le troisième rang chez les 69 kg avec un charge totale de 135 kg, soit 57 kilo à l'arraché et 78 kg à l'épaulé-jeté.

Deux autres jeunes leveuses ont réussi de belles performances même si elles n'ont pu se tailler une place sur le podium. Sarah Fines-Neuschild a bien tiré son épingle du jeu à cette compétition. Elle a soulevé 80 kg (arraché de 34 kg et un épaulé-jeté de 46 kg) pour prendre la quatrième place du côté des 48 kg. Chez les 63 kg, Caroline Fortier de Saint-Stanislas de Kosta a terminé au sixième rang avec un total de 111 kg (51 kg à l'arraché et 60 kg à l'épaulé-jeté).

Le club Arthur-Pigeon n'a délégué qu'un seul leveur masculine à des championnats. Tucker Duhème a décroché une septième position avec un total de 195 kg, soit 85 kg à l'arraché et 110 kg à l'épaulé-jeté.

Les entraîneurs adjoints du club Arthur-Pigeon, Luc Lefebvre et François Guillon, se sont montrés très emballés par les prestations de ces jeunes athlètes. «Nous sommes très fiers des performances de nos jeunes protégés, particulièrement nos filles. C'est de bonne augure pour les prochains championnats canadiens junior», estime M. Lefebvre.

Avec leurs triomphes respectifs, Valérie Lefebvre et Annie Moniqui se sont taillé une place au sein de l'équipe du Québec en vue des championnats canadiens junior qui auront lieu à Lachute le 20 janvier. D'autres membres du club vont se préparer pour les qualifications québécoises qui auront lieu le 16 décembre à La Prairie.

ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

Patrice Laflamme

(Parties du calendrier régulier des 25 et 26 novembre 2006)

Dimanche 26 novembre 2006

BANTAM B—COYOTES HUNTINGDON 1 VS PROMUTUEL MERCIER 1 (à l'aréna de Ville Mercier)

Sommaire: ANDREW FOURNIER (un but), JEAN-FRANÇOIS LANIEL (une passe)

ATOME B—HUSKIES HUNTINGDON 1 VS BRAVES MERCIER 4 (à l'aréna de Ville Mercier)

Sommaire: ADRIEN PERRON (un but)

Samedi 25 novembre 2006

PEEWEE B—HUSKIES HUNTINGDON 0 VS CYCLONES CHATEAUGUAY 2 (à Châteauguay)

ATOME B—TIGERS LASALLE 2 VS COYOTES HUNTINGDON 4 (à l'aréna interrégional de Huntingdon)

Sommaire: FRANCIS PROVOST (trois buts, une passe), MATHIEU BRAULT (un but, trois passes), ALEXANDRE BENOÎT (quatre passes)

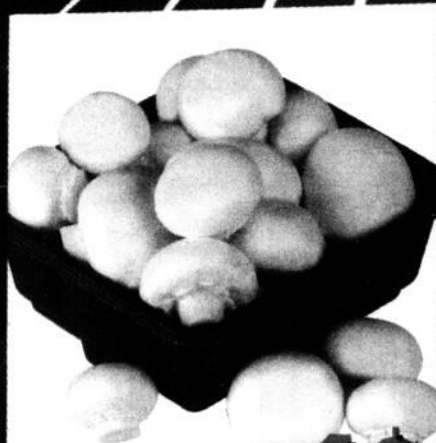
BANTAM B—BARONS BEAUHARNOIS 3 VS COYOTES HUNTINGDON 0 (à l'aréna interrégional de Huntingdon)

ATOME B—ROCKETS CHATEAUGUAY 6 VS HUSKIES HUNTINGDON 1 (à l'aréna interrégional de Huntingdon)

Sommaire: JUSTIN MÉTRAS (un but), ADRIEN PERRON (une passe)

BANTAM B—HUSKIES HUNTINGDON 5 VS BLITZ VERDUN 0 (à l'Auditorium de Verdun)

Sommaire: ZACHARY RICARD (un but, trois passes), KEVIN THÉORÉT (deux buts), GABRIEL ROBICHAUD (un but), RYAN PROCUTOR (un but), STEVEN LAFLEUR LAURIN (deux passes), NICOLAS CRÈTE (deux passes), MAXIME LAZURE (une passe)



CHAMPIGNONS BLANCS OU BLANCS TRANCHÉS

Du Canada
WHITE OR SLICED
WHITE MUSHROOMS
From Canada
227 g (8 oz)

1\$



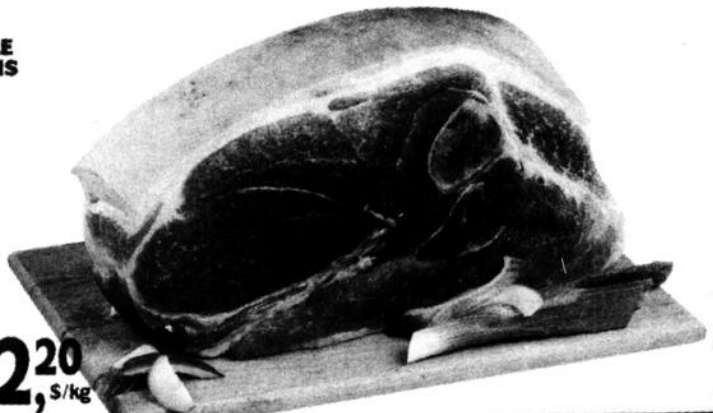
SUCRE BLANC GRANULÉ REDPATH GRANULATED WHITE SUGAR 2 kg

2/3\$

RÔTI D'ÉPAULE DE PORC FRAIS

Avec os
With bone
FRESH PORK SHOULDER ROAST

1\$ /lb 2,20 \$/kg



LES MARCHÉS TRADITION

Super comme marché!

Du 27 novembre au 3 décembre 2006
From November 27 to December 3, 2006

Avec tout achat de 60 \$* ou plus et sur présentation de ce bon.

DOUBLEZ vos milles de récompense AIR MILES™.

DOUBLE YOUR AIR MILES™ reward miles with this coupon and the purchase of \$60* or more.

Cette offre s'applique sur l'offre de base seulement. This offer is valid on basic offer only. *Avant taxes, excluant bière, vin, produits de tabac et billets de loterie. Before taxes, excluding tobacco products, beer, wine and lottery tickets.

Échangeable chez Les Marchés Tradition participants seulement. Limité d'un bon par achat. Redeemable at participating Les Marchés Tradition grocers only. Limit: one coupon per purchase.

CODE D'OFFRE N°81

Du 27 novembre au 3 décembre 2006
From November 27 to December 3, 2006

Avec tout achat de 80 \$* ou plus et sur présentation de ce bon.

TRIPLEZ vos milles de récompense AIR MILES™.

TRIPLE YOUR AIR MILES™ reward miles with this coupon and the purchase of \$80* or more.

Cette offre s'applique sur l'offre de base seulement. This offer is valid on basic offer only. *Avant taxes, excluant bière, vin, produits de tabac et billets de loterie. Before taxes, excluding tobacco products, beer, wine and lottery tickets.

Échangeable chez Les Marchés Tradition participants seulement. Limité d'un bon par achat. Redeemable at participating Les Marchés Tradition grocers only. Limit: one coupon per purchase.

CODE D'OFFRE N°91

Marché F.H. McKough inc.
504, rue Frontière - Hemmingford
450-247-2112

Michel Guindon & Josée Caza Opticiens

50\$ de rabais à l'achat de lunettes avec prescription ou lunettes solaires.

Autres services...

- Lunettes sportives et enfants.
- Verres de contact.
- Service de la vue par un optométriste.
- Prescriptions de lunettes adaptées.

Célébrez avec style!

50\$